

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 11 mei 1999 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet", heeft op 27 januari 2000 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 11 mai 1999, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation", a donné le 27 janvier 2000 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Volgens de memorie van toelichting beoogt het voorontwerp, zonder afbreuk te doen aan de algemene filosofie van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (1), benevens enkele technische aanpassingen, de bedoelde wet op de volgende punten inhoudelijk te wijzigen :

- de reclame (artikelen 5 tot 7 van het ontwerp);
- het kredietaanbod (artikelen 12 tot 15);
- de bedenkttermijn (artikelen 16 en 17);
- de aansprakelijkheid van de kredietbemiddelaars (artikelen 8, 9, 45 en 46);
- de variabiliteit van de rentevoeten (artikel 24);
- de schuldsaldoverzekeringen (artikel 25);
- de persoonlijke zekerheden (artikel 28 tot 30);
- de kredietovereenkomsten gesloten op afstand (artikel 18);
- de 'nulstelling' voor bepaalde overeenkomsten (artikel 20);
- de kredietopening (artikelen 40 tot 44);
- de beroepen tegen weigering, intrekking of opschorting van de erkenningen of inschrijvingen (artikelen 48, 51, 54, 67, 68 en 71 van het ontwerp).

(1) Hierna "de wet consumentenkrediet" genoemd.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Op een aantal plaatsen in het ontwerp worden bepaalde begrippen gedefinieerd. Daarbij wordt aan termen niet steeds hun in het privaatrecht gebruikelijke betekenis gegeven. Een dergelijk afwijkend woordgebruik moet in de mate van het mogelijke worden vermeden. Bij de bespreking van de onderscheiden artikelen van het ontwerp zal daarop nog nader worden ingegaan.

2. Het ontwerp beoogt, onder meer, nieuwe verplichtingen in te voeren. Gelet op de algemene bepaling van artikel 4 (1) van de wet consumentenkrediet, rijst de vraag of de daarin bedoelde nietigheid altijd de meest adequate sanctie uitmaakt ten aanzien van de doelstellingen die de stellers van het ontwerp voor ogen hebben (2). Zij zullen meer bepaald dienen na te gaan of de huidige regeling van bijzondere burgerlijke sancties, vervat in hoofdstuk IX van de wet consumentenkrediet, in dat opzicht geen aanvulling behoeft, onder meer wat betreft de door het ontwerp nieuw ingevoegde verplichtingen.

(1) Dit artikel luidt als volgt : "Onverminderd de bepalingen van de artikelen 85 tot en met 100, is elk met de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten strijdig beding nietig voor zover het ertoe strekt de rechten van de consument in te perken of zijn verplichtingen te verzwaren".

(2) Zie bijvoorbeeld de suggestie bij artikel 46 van het ontwerp.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerking

De Nederlandse tekst moet vanuit taalkundig oogpunt worden nagezien en verbeterd. Tevens dient naar een grotere terminologische eenvormigheid te worden gestreefd.

Aldus bijvoorbeeld wordt in artikel 14 van het ontwerp het begrip "kredietcontract" en in de artikelen 13 en 15 het begrip "kredietovereenkomst" gebruikt. In de Franse tekst staat daar enkel de term "contrat de crédit" tegenover. Ook artikel 12 van het ontwerp kent slechts die Franse term, terwijl in de Nederlandse tekst de twee v o o r m e l d e t e r m e n voorkomen. Het lijkt raadzaam - in het licht van artikel 1, 4°, van de wet consumentenkrediet, dat in de Nederlandse tekst enkel het begrip "kredietovereenkomst" definieert - telkens consequent voor die term te kiezen.

Voorts vervange men in het gehele ontwerp het woord "desgevallend" beter door "in voorkomend geval".

Bij de bespreking van de onderscheiden artikelen zullen nog andere suggesties betreffende het taalgebruik worden gegeven.

Opschrift

.../...

Het opschrift "ontwerp van wet" (of "wetsontwerp") dient vooraf te gaan aan de vermelding "Albert II, ...".

Artikel 1

De verwijzing naar de onderverdeling van artikel 77 kan beter achterwege worden gelaten.

Artikel 2

1. In de inleidende zin dient de verwijzing naar de wet van 11 december 1998 (1) te worden geschrapt.

Volgens de regels van de wetgevingstechniek mag immers alleen melding worden gemaakt van reeds in werking getreden wetsbepalingen. Op de datum van het advies is deze wijzigende wet van 11 december 1998 nog niet in werking getreden.

2.1. De omschrijving van het begrip "kredietgever" in het ontworpen 2° (artikel 2, 1°, van het ontwerp) strekt ertoe de partijen te identificeren die als kredietgever kunnen optreden voor de onderscheiden vormen van krediet die

(1) Wet van 11 december 1998 tot omzetting van de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens.

door de wet consumentenkrediet worden gereglementeerd. Krediet kan worden verstrekt door natuurlijke personen of door rechtspersonen. Daarnaast wordt ook gewag gemaakt van een "groep van dergelijke personen" die als kredietgever kan optreden. Deze bijkomende categorie is evenwel overbodig : ofwel is deze groep samengesteld uit natuurlijke personen of rechtspersonen, en aldus reeds begrepen onder beide voormelde categorieën, ofwel erkent de wet deze groep als rechtspersoon, en is hij aldus eveneens reeds in de definitie van kredietgever begrepen.

2.2. Het onderscheid, in het voormelde 2°, tussen de kredietgever die een kredietovereenkomst "aanbiedt", dan wel "toestaat", is onduidelijk. In de mate dat de onderscheiden fasen in de contractsluiting worden bedoeld, vervange men het woord "toestaat" beter door "sluit".

2.3. Het laatste zinsdeel van hetzelfde 2° strekt er blijkbaar toe de verkoper op afbetaling of de financieringsverhuurder niet langer als kredietgever te kwalificeren, indien de kredietovereenkomst bepaalt dat de kredietvordering onmiddellijk na de contractsluiting het voorwerp zal zijn van een overdracht of van een indeplaatsstelling ten gunste van een erkende kredietgever, aangewezen in het contract (lees : "de kredietovereenkomst").

Tegen de redactie van de ontworpen bepaling, waarin sprake is van een "overeenkomst" die voorwerp is van overdracht of indeplaatsstelling, kan bezwaar worden gemaakt in de mate dat niet de overeenkomst, doch de vordering

.../...

hetzij wordt overgedragen, hetzij aanleiding geeft tot indeplaatsstelling.

3. De gelijkstelling, in de ontworpen aanvulling van 3° (artikel 2, 2°, van het ontwerp) van de verkoper op afbetaling of van de financieringsverhuurder die de vordering (niet : "overeenkomst" - zie onder nr. 2.3. hierboven) uit de kredietovereenkomst onmiddellijk overdraagt of er voor indeplaatsstelling bedingt, met een kredietbemiddelaar, is van aard de status van de partijen in de koop-verkoopovereenkomst radicaal te wijzigen. Aldus zou op grond van de ontworpen bepaling kunnen worden geargumenteed dat de verkoper niet meer gehouden is tot de vrijwaring waartoe een verkoper op grond van het gemeen recht is gehouden.

Teneinde een juister inzicht te verschaffen in de aard van de verbintenissen die de partijen hebben aangegaan, kan beter worden bepaald dat de verkoper of de financieringsverhuurder die gelijktijdig of onmiddellijk na de kredietverrichting hun vordering uit de kredietovereenkomst overdragen of er voor indeplaatsstelling toestaan, gehouden zijn tot de verplichtingen waaraan de kredietbemiddelaars op grond van deze wet moeten voldoen.

Gelet op de normatieve draagwijdte ervan, wordt overigens een dergelijke bepaling beter opgenomen in de bijzondere voorschriften betreffende de verkoop op afbetaling (artikelen 40 en volgende) of betreffende de financieringshuur (artikelen 47 en volgende) en hoort die bepaling minder thuis onder de definities.

.../...

Overigens kunnen in de regel de bijzondere voorschriften die op bepaalde kredietverhoudingen moeten worden toegepast, beter worden opgenomen onder de voorschriften betreffende de individuele kredietovereenkomsten.

4. De definitie van de "debetrentevoet" in het ontworpen 8° (artikel 2, 3°, van het ontwerp) zou nauwkeuriger zijn indien zij bijvoorbeeld zou luiden als volgt : "de rentevoet, berekend volgens de actuariële methode, uitgedrukt in een jaarlijks of periodiek percentage, die wordt toegepast op het gedeelte van het kapitaal dat is opgenomen en die wordt berekend aan de hand van de elementen die de Koning aanduidt en op de wijze die Hij bepaalt" (1).

5. In de mate dat de status van de verkoper op afbetaling of van de financieringsverhuurder, die hun vordering uit de kredietovereenkomst gelijktijdig of onmiddellijk na het sluiten van de kredietovereenkomst overdragen of ervoor indeplaatsstelling toestaan, toch reeds afzonderlijk wordt omschreven in de definities, - en niet, zoals hoger voorgesteld, in de bijzondere bepalingen die de verkoop op afbetaling of de financieringshuur betreffen, in welk geval de hier besproken bepaling overbodig zou worden - vervange men in de ontworpen wijzigende bepaling van 9° (artikel 2, 4°, van het ontwerp) de in te voegen woorden "verkocht door de kredietgever" door de woorden "gepresteerd door de kredietgever".

(1) In elk geval moet de discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst worden weggewerkt.

Met betrekking tot dezelfde bepaling zullen de stellers van het ontwerp zich moeten bezinnen over de status van de "kredietbemiddelaar bedoeld in artikel 1, 3°, tweede lid". Indien hij als bemiddelaar optreedt kan immers het voorwerp van de transactie door hem niet worden "verkocht".

6. In de nieuwe omschrijving van het begrip "kredietopening" in het ontwerp 12° (artikel 2, 5°, van het ontwerp) wordt op een essentieel punt afgeweken van de gangbare begripsomschrijving van deze kredietovereenkomst. Deze overeenkomst verschilt immers van de andere kredietovereenkomsten doordat de kredietgever die een krediet opent of toekent, de kredietnemer toestaat de terugbetaling binnen een bepaalbare periode van de ontleende sommen vrij te bepalen.

Luidens de ontworpen definitie dient een kredietopening echter steeds een terugbetalingsregeling te bevatten. Aldus vertoont een dergelijke kredietopening duidelijke gelijkenissen met de lening op afbetaling.

Indien het wenselijk wordt geacht de kredietgever te machtigen in bepaalde gevallen de terugbetaling van het krachtens een kredietopening opgenomen krediet op te leggen, bijvoorbeeld omdat de kredietnemer over een te lange periode het gehele krediet heeft opgenomen en geen tussentijdse terugbetaling heeft verricht, kan de wet, teneinde de voormelde begrippenvervaging te vermijden, beter toestaan - en niet verplichten - dat de kredietgever een aangepaste clausele in de kredietovereenkomst opneemt. Een dergelijke

.../...

regeling behoort dan echter te worden opgenomen in de bijzondere bepalingen betreffende de kredietopening (artikelen 57 en volgende) en niet onder de definities.

7. De definitie van "werkdagen" in het ontworpen 18° (artikel 2, 6°, van het ontwerp) zou volgens de memorie van toelichting (waarin ten onrechte van 21° sprake is) dezelfde moeten zijn "als degene voorgesteld in het raam van de hervorming van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument".

De wet van 25 mei 1999 tot wijziging van de voormelde wet van 14 juli 1991 heeft weliswaar de bedoelde definitie ingevoerd, doch deze is, zowel in de Nederlandse als in de Franse tekst, niet gelijklopend met die van het voorliggende ontwerp.

Indien het de bedoeling blijft van de stellers van het ontwerp zich, wat die definitie betreft, af te stemmen op deze van de wet van 25 mei 1999, dient de ontworpen bepaling als volgt te luiden :

"18° werkdagen : het geheel van alle kalenderdagen met uitsluiting van de zondagen en wettelijke feestdagen. Als een termijn, uitgedrukt in werkdagen, op een zaterdag afloopt, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag".

.../...

Artikel 4

1. De inleidende zin moet worden aangevuld met een verwijzing naar de wet van 11 april 1999, die artikel 3 van de wet consumentenkrediet heeft gewijzigd.

2. In de ontworpen § 1, 1°, (artikel 4, 1°, van het ontwerp) kan duidelijkheidshalve de uitzondering met betrekking tot de verzekeringsovereenkomsten beter afzonderlijk worden vermeld, onderscheiden van deze met betrekking tot de op continubasis verleende diensten. Aldus kan worden vermeden dat het zinsdeel "en waarvan het onmogelijk is bij het sluiten van de overeenkomst een totale prijs of een totaal tarief vast te stellen" evenzeer op de verzekeringsovereenkomsten van toepassing zou worden geacht. Dat laatste is volgens de gemachtigde van de regering niet de bedoeling.

3. De ontworpen aanvulling van 4° (artikel 4, 2°, van het ontwerp) wordt beter overgebracht naar de regeling die betrekking heeft op de kredietopeningen.

In de voorgestelde redactie geldt de regeling niet voor "kredietopeningen die onderworpen zijn aan de toepassing van deze wet".

Deze formulering doet de onjuiste indruk ontstaan dat bepaalde kredietopeningen niet onderworpen zouden zijn aan de wet consumentenkrediet. Men neme daarom beter een

.../...

bepaling op in afdeling 4 van hoofdstuk IV van die wet naar luid waarvan "artikel 3, § 1, 4°, niet geldt voor overschrijdingen van kredietopeningen".

4.1. In de inleidende zin van artikel 4, 3°, van het ontwerp wordt ten onrechte gewag gemaakt van "het eerste en het tweede lid" die moeten worden vervangen, terwijl klaarblijkelijk het eerste lid, 1° en 2°, worden beoogd.

Hiermee rekening gehouden wordt onder 3° beter geschreven :

"3° a) § 2, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling : (volgt de tekst van het ontworpen eerste lid, onder voorbehoud van de hierna volgende opmerkingen);

b) na het eerste lid van § 2, wordt een nieuwe bepaling ingevoegd, die het tweede lid wordt en luidt als volgt : (volgt de tekst van het ontworpen tweede lid, onder voorbehoud van de hierna volgende opmerkingen)".

Indien de voorgestelde redactie wordt aanvaard, is artikel 4, 4°, van het ontwerp overbodig en dient het te worden geschrapt.

4.2. De in de ontworpen § 2, eerste en tweede lid, (artikel 4, 3°, van het ontwerp) bedoelde overeenkomsten zijn slechts ten dele onderworpen aan de wet consumentenkrediet.

.../...

Daarom vervange men telkens de woorden "worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten" door de woorden "zijn niet aan de bepalingen van deze wet onderworpen".

4.3. De Raad van State, afdeling wetgeving, wenst bij de ontworpen leden voorts te herinneren aan de opmerking die hij heeft gemaakt in zijn advies L. 19.153/1 van 13 juni 1989 bij het voorontwerp van wet dat de wet consumentenkrediet is geworden, namelijk dat het niet duidelijk is waarom het ontwerp, bij toevoeging aan de bepalingen van de richtlijn 87/102/EEG van de Raad van 22 december 1986 betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Statens inzake het consumentenkrediet, de vrijstellingsregeling voor grotere kredieten beperkt tot kredieten die bij authentieke akte werden verleend (1). Zulks klemmt te meer, nu deze afwijkende regel tevens van toepassing zou zijn op grensoverschrijdende kredieten.

Artikel 5

1.1. In de ontworpen paragraaf 2 (artikel 5, 2°, van het ontwerp) is er een discordantie tussen de Nederlandse tekst ("... een rentevoet of elk ander cijfer met betrekking tot de kredietkosten ...") en de Franse tekst ("... au coût du crédit ..."). Gelet op de huidige tekst van de betrokken

(1) Parl. St., Senaat, 1989-90, nr. 916/1, 176-177.

bepaling lijkt de Nederlandse tekst correct, wat door de gemachtigde van de regering wordt bevestigd.

1.2. In diezelfde paragraaf 2 kan de Nederlandse tekst worden verbeterd.

Zo schrijve men :

- in de eerste volzin van het eerste lid beter "Geen reclame ... kan worden gemaakt" in plaats van "Elke reclame ... kan slechts gebeuren";
- in de tweede volzin van het eerste lid "een jaarlijks kostenpercentage aangeeft dat bij voorkeur wordt toegepast" en niet "een voorkeur jaarlijkse kostenpercentage aangeeft";
- in het tweede lid "dat voorbeeld in de reclame wordt opgenomen" in plaats van " dat voorbeeld moet aangewend worden".

2. In de ontworpen paragraaf 3 (artikel 5, 3°, van het ontwerp) wordt volgens het tweede lid de Koning opgedragen de in de prospectus op te nemen kredietbedragen en looptijden te bepalen. Andere bepalingen van de wet consumentenkrediet bevatten echter reeds een gelijkaardige opdracht aan de Koning (zie bijvoorbeeld de artikelen 21 en 22).

.../...

De stellers van het ontwerp hebben vermoedelijk bedoeld dat de Koning zal bepalen voor welke looptijden en kredietbedragen de gegevens, bedoeld in het vorige lid van de ontworpen paragraaf 3, in de prospectus zullen moeten worden vermeld. Indien zulks de bedoeling is, wordt de redactie van de ontworpen bepaling best dienovereenkomstig aangepast.

Artikel 6

In het 1° schrijve men in de Nederlandse tekst beter "- die de consument die zijn schulden niet kan afbetalen, aanzet tot het opnemen van krediet".

.../...

Artikel 7

In het eerste lid van het ontworpen artikel 6bis kan in de Nederlandse tekst beter het woord "dienst" worden geschreven in plaats van het woord "dienstprestatie".

Voorts kan in dat lid wellicht toch beter gewag worden gemaakt van "andere voordelen", in tegenstelling tot hetgeen in de memorie van toelichting wordt gesteld. De bedoelde voordelen zouden immers ook geldelijke voordelen kunnen zijn die niet onmiddellijk op de contante prijs verrekend kunnen worden.

Artikel 8

1. Teneinde deze in overeenstemming te brengen met de Franse tekst, vulle men de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling in de eerste volzin aan met de woorden "... die om een kredietovereenkomst verzoekt" na de woorden "de consument".

2. Aangezien de borg een persoonlijke zekerheid is, is het overbodig deze afzonderlijk te vermelden, naast de persoonlijke zekerheden in het algemeen. Men schrijve derhalve in de eerste volzin : "in voorkomend geval, de steller van een persoonlijke zekerheid".

.../...

Artikel 9

Het is wellicht meer in overeenstemming met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, de woorden "en met het doel van het krediet" aan het einde van artikel 11, 2°, van de wet consumentenkrediet in te voegen.

Artikel 11

1. De opheffing van het kredietaanbod als afzonderlijk voorwerp van regeling heeft tot gevolg dat het onderscheid tussen de onderafdeling 2 en 3 van afdeling 1 van hoofdstuk II van de wet consumentenkrediet vervalst.

Beide onderafdelingen en de erin opgenomen artikelen zouden bijgevolg beter worden samengevoegd en herwerkt.

2. Zoals reeds is opgemerkt in de voorafgaande opmerking, is het in de Nederlandse tekst onduidelijk waarom, terwijl in het opschrift van hoofdstuk III van de wet consumentenkrediet sprake is van "kredietovereenkomst", in het opschrift van de onderafdeling 2 het begrip "kredietcontract" wordt gebruikt.

Ofwel dient die laatste term te worden vervangen door "kredietovereenkomst", ofwel kan worden overwogen de onderafdeling 2 het opschrift "het sluiten van de overeenkomst" mee te geven.

.../...

Onverminderd de hiervoor gemaakte opmerking schrijve men in elk geval de bepaling als volgt :

"In hoofdstuk III, afdeling 1, wordt in het opschrift van onderafdeling 2, van dezelfde wet, ...".

Artikel 12

1. In de Nederlandse tekst van dit artikel vervangen telkens het woord "kredietcontract" door het woord "kredietovereenkomst".

2.1. In de ontworpen paragraaf 1 (artikel 12, 1°, van het ontwerp) kan de inhoud van het ontworpen artikel 17 (artikel 15 van het ontwerp) worden opgenomen.

Die paragraaf kan dan luiden als volgt :

"§ 1. Onverminderd de toepassing van artikel 45, § 2, van deze wet, komt de kredietovereenkomst tot stand door de ondertekening van een geschrift, opgesteld in zoveel exemplaren als er partijen met een onderscheiden belang bij de kredietovereenkomst zijn. Een bijkomend exemplaar moet worden overhandigd aan de kredietbemiddelaar (1).

(1) Rekening gehouden met de opmerking 3 bij artikel 2, 2°, van het ontwerp, is de kredietbemiddelaar geen partij.

Elke vorm van handtekening (verder zoals in de ontworpen paragraaf 1, tweede lid).

Bij een kredietopening (verder zoals in het ontworpen artikel 17, tweede lid)".

2.2.1. De bepalingen van de ontworpen paragraaf 2 dienen inhoudelijk na paragraaf 3 van artikel 14 te worden opgenomen.

2.2.2.

De ontworpen paragraaf 2 kan in het Nederlands beter als volgt worden geredigeerd :

"§ 2. Indien terugbetaling wordt bedongen met periodieke kapitaalaflissingen, moet de kredietovereenkomst (niet : kredietcontract) ... moeten worden betaald en een aflossingstabel bevatten. Deze verplichting geldt niet voor de kredietopeningen. Deze aflossingstabel moet de samenstelling (voorts zoals in het ontwerp)".

2.2.3. Het lijkt nuttig ook te bepalen dat het aflossingsplan, bedoeld in het eerste lid van paragraaf 2, ook het verschuldigd saldo na iedere betaling zou vermelden.

2.2.4. In de Nederlandse tekst van de ontworpen paragraaf 2, tweede lid, schrijve men "Indien terugbetaling wordt bedongen zonder periodieke kapitaalaflissing, moet de kredietovereenkomst (niet : kredietcontract) ...".

.../...

3. De ontworpen paragraaf 4, 3°, (artikel 12, 5°, van het ontwerp) herneemt de bepaling van het vigerende artikel 14, § 4, 4°, van de wet consumentenkrediet, met uitzondering van het zinsdeel ",de bedongen vergoedingen bij niet-uitvoering van de overeenkomst uitgezonderd".

Deze weglating kan tot verwarring en tot betwistingen aanleiding geven. Het verdient derhalve aanbeveling deze vermelding opnieuw op te nemen in de ontworpen bepaling.

4. Het tweede lid van de ontworpen paragraaf 4 (artikel 12, 5°, van het ontwerp) kan, gelet op de inhoud ervan, beter worden omgevormd tot een 4°, te redigeren als volgt :

"4° indien de kredietovereenkomst een beding van eigendomsvoorbehoud bevat, de tekst van artikel 491 van het Strafwetboek. Indien deze tekst niet in de overeenkomst opgenomen werd, wordt het beding voor niet geschreven gehouden".

5. In het tweede lid van de ontworpen paragraaf 6 (artikel 12, 6°, van het ontwerp) dient de Nederlandse tekst als volgt te luiden : "De prijs van het goed of de dienst (niet : dienstprestatie) gevraagd van de consument die op krediet (niet : contant) betaalt".

Artikel 13

1. Het ontworpen artikel 15 bevat in zijn twee paragrafen inhoudelijk twee verschillende regelingen. Het verdient dan ook aanbeveling deze in afzonderlijke artikelen op te nemen.

Indien de hierboven bij artikel 12 van het ontwerp onder 2.1. gedane suggestie met betrekking tot de ontworpen artikelen 14 en 17 wordt gevolgd, kan paragraaf 1 van het ontworpen artikel 15 worden omgevormd tot een nieuw artikel 17 van de wet consumentenkrediet.

2. In het ontworpen artikel 15, § 1, vervange men in de inleidende zin de uitdrukking "of een borgtocht of een persoonlijke zekerheid vragen" door de uitdrukking "of een overeenkomst tot persoonlijke zekerheidstelling sluiten".

In diezelfde paragraaf 1, tweede streepje, schrijve men "artikel 1, § 1, eerste lid, 2° ...".

Na het derde streepje schrijve men in de Nederlandse tekst beter wat volgt : "..., uitgereikt aan een vreemdeling die in het Rijk geen verblijf houdt, door de Staat ...".

3. In het ontworpen artikel 15, § 2, verduidelijke men : "geregeld door artikel 71, § 1, ...".

.../...

Artikel 14

Men schrijve in de Nederlandse tekst van de in artikel 16 van de wet consumentenkrediet op te nemen zinsnede : "Zolang de kredietovereenkomst niet door alle partijen is ondertekend ..." en in de Franse tekst "Tant que le contrat de crédit n'a pas été signé par toutes les parties ...".

Artikel 15

In dit artikel kan, indien de hierboven bij artikel 13 van het ontwerp gedane suggesties worden gevolgd, het in dat artikel 13 ontworpen artikel 15, § 1, worden opgenomen.

Artikel 16

1. Rekening houdend met wat vermeld wordt in de memorie van toelichting, verduidelijke men de laatste volzin van het ontworpen artikel 18, § 1, eerste lid, als volgt :

"Dit recht is niet van toepassing op de verkoop op afbetaling, de financieringshuur en de lening op afbetaling, voor zover het kredietbedrag van deze overeenkomsten lager is dan 50.000 frank".

Aldus wordt vermeden dat uit de ontworpen bepaling wordt afgeleid dat de daarin opgenomen beperking tot

.../...

50 000 frank enkel op de lening op afbetaling betrekking heeft.

2. In het tweede lid van paragraaf 3 schrijve men :

"De consument die gebruik maakt van de in de paragrafen 1 en 2 bedoelde mogelijkheid, is gelijktijdig gehouden de ontvangen gelden of goederen terug te geven, en de rente te betalen, verschuldigd over de periode van opneming van het krediet, berekend tegen het overeengekomen jaarlijks kostenpercentage".

3. Het verdient aanbeveling in de ontworpen paragraaf 3, vierde lid, een nadere omschrijving te geven van hetgeen wordt verstaan onder de "aangehechte overeenkomsten". In voorkomend geval kan de definitie worden overgenomen die voorkomt in artikel 6, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet.

Artikel 17

De formulering van de ontworpen bepaling stuit op het bezwaar dat hoger werd verwoord in opmerking 3 bij artikel 2, 2°, van het ontwerp.

Teneinde aan die opmerking tegemoet te komen, kan de volgende redactie worden overwogen :

.../...

"Telkens de betaling van de prijs geheel of ten dele wordt geregeld door middel van een kredietovereenkomst, waarbij de verkoper op afbetaling of de financieringsverhuurder de uit de overeenkomst voortvloeiende vordering gelijktijdig met of onmiddellijk na het sluiten van de kredietovereenkomst overdraagt of ervoor een indeplaatsstelling bedingt ten voordele van een erkende kredietgever, aangewezen in de kredietovereenkomst, kan de consument geen enkele verbintenis aangaan met, noch enige betaling verrichten ten voordele van deze verkoper of verhuurder zolang de consument de kredietovereenkomst niet heeft ondertekend".

Artikel 18

1.1. De definitie van het begrip "kredietovereenkomst op afstand", opgenomen in het ontworpen artikel 20bis, § 1, kan, met het oog op de coherentie van de wet consumentenkrediet, beter opgenomen worden in artikel 1 van die wet, bijvoorbeeld als een 12°bis.

1.2. De omschrijving van de kredietovereenkomst op afstand maakt gebruik van het begrip van het kredietaanbod. Nochtans bevat het ontworpen artikel 14 van de wet (artikel 12 van het ontwerp) geen verwijzing meer naar het aanbod.

Men zou dienvolgens de volgende formulering voor het ontworpen artikel 20bis, § 1, kunnen overwegen :

.../...

"Voor de toepassing van dit artikel is een kredietovereenkomst op afstand de kredietovereenkomst, gesloten onder meer (1) met gebruikmaking van een of meer technieken van communicatie op afstand, buiten de gelijktijdige fysieke aanwezigheid van kredietgever of kredietbemiddelaar en consument, waarbij krediet wordt verleend in het raam van verkoop- of kredietverrichtingen".

De Raad van State, afdeling wetgeving, vestigt voorts de aandacht van de stellers van het ontwerp op de algemene bepalingen betreffende de "overeenkomsten op afstand", vervat in de artikelen 77 tot 83 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (2).

2. De regeling, vervat in paragraaf 2 zou met de volgende redactie kunnen worden vereenvoudigd :

"In afwijking van de artikelen 16 en 20, mag het op afstand gekochte goed reeds aan de consument worden geleverd, indien hij dit heeft gekocht met kredietverlening hetzij door de verkoper, hetzij door een derde kredietgever

(1) De woorden "onder meer" worden gebruikt teneinde niet enkel de technieken van de maatschappijen van verkoop op afstand maar ook alle andere technieken aan de bepaling te onderwerpen.

(2) Zoals vervangen bij de wet van 25 mei 1999.

die de koopsom rechtstreeks in handen van de verkoper heeft gestort, voor zover op het tijdstip van de levering de consument reeds beschikt over de door de kredietgever ondertekende kredietovereenkomst.

Ten aanzien van de overeenkomsten bedoeld in het vorige lid komt de kredietovereenkomst eerst tot stand na betaling van het voorschot bedoeld in artikel 45, § 1, en na het verstrijken van de bedenktijd, van toepassing op verkopen op afstand krachtens de wetgeving op de handelspraktijken en de bescherming van de consument, voor zover de consument niet van de verrichting heeft afgezien. De consument die van een verrichting afziet, ziet ook af van de kredietovereenkomst.

In afwijking van artikel 45, § 1, mag geen voorschot worden geëist vóór het verstrijken van de bedenktijd, waarvan sprake in het vorige lid. De consument die niet van de verrichting afziet, moet het voorschot betalen uiterlijk binnen zeven dagen volgend op het verstrijken van de bedenktijd".

Artikel 20

1.1. Het is verwarrend dat paragraaf 1 van het ontworpen artikel 22 de vigerende bepaling van artikel 22 van de wet consumentenkrediet ongewijzigd overneemt. De ontworpen bepaling kan beter als een aanvullingsbepaling worden geredigeerd, waarbij de bestaande tekst tot een paragraaf 1 wordt omgevormd.

.../...

1.2. In de ontworpen paragraaf 2, eerste lid, vervangen men in de Nederlandse tekst de woorden "van een looptijd" door de woorden "met een looptijd" en de woorden "geen periodische terugbetaling van kapitaal voorzien" door de woorden "niet in de periodieke terugbetaling van kapitaal voorzien". Men vervange bovendien de woorden "binnen de welke" door "waarbinnen".

In het tweede lid van diezelfde paragraaf vervangen men in de Nederlandse tekst de woorden "die ten minste gelijkwaardig is aan" door de woorden "waarvan het bedrag minstens overeenstemt met".

2. De ontworpen paragraaf 3 kan duidelijkheidshalve beter als volgt worden geformuleerd :

"Indien de kredietovereenkomst, met toepassing van artikel 30, § 2, toestaat dat het jaarlijkse kostenpercentage wordt aangepast, bepaalt de kredietovereenkomst dat bij aanpassing de consument het behoud van het termijnbedrag mag eisen, en de verlenging of de inperking van de overeengekomen terugbetalingstermijn. De uitoefening van dit recht mag leiden tot overschrijding van de maximale terugbetalingstermijn bedoeld in § 1.

.../...

De kredietgever licht de consument uitdrukkelijk en voorafgaand aan de kredietovereenkomst over dit recht in".

Artikel 21

1. Blijkens de memorie van toelichting betreft de ontworpen paragraaf 1 enkel de vervroegde terugbetaling van het kapitaal dat het voorwerp is van de kredietovereenkomst. Het is daarom verkieslijk uitdrukkelijk te verwijzen naar het "verschuldigd kapitaalsaldo" veeleer dan naar het "verschuldigd saldo".

2. In het tweede lid van de ontworpen paragraaf 1 schrijve men, naar analogie van de huidige tekst van artikel 23 van de wet consumentenkrediet :

"Hij brengt de kredietgever ten minste tien dagen voor de terugbetaling bij ter post aangetekende brief van zijn voornemen op de hoogte".

3. Nu de ontworpen paragraaf 1 ook gedeeltelijke terugbetaling toelaatbaar acht, zal ook dienen te worden verduidelijkt welke vergoedingen verschuldigd zullen zijn bij gedeeltelijke terugbetaling.

.../...

4. Volgens de gemachtigde van de regering wordt in de ontworpen paragraaf 3, 2°, de verzekeringsovereenkomst bedoeld die de consument in voorkomend geval sluit teneinde de terugbetaling van het krediet te verzekeren, bijvoorbeeld de verzekering van het schuldsaldo bij overlijden.

Een dergelijke bedoeling dient in de tekst van de ontworpen bepaling te worden verduidelijkt.

Artikel 23

1. In de Franse tekst van de inleidende zin van artikel 23, 2°, van het ontwerp vervange men de woorden "complété avec" door de woorden "complété par".

2. Men late het ontworpen artikel 29, 3° beter aanvangen als volgt :

"3° ingeval de consument het kredietbedrag bedoeld in de artikelen 60bis en 60ter overschrijdt, en hij, een maand na het ter post afgeven van een aangetekende brief houdende ingebrekestelling, zijn verplichtingen niet is nagekomen. Die regels moeten door de kredietgever aan de consument in herinnering worden gebracht ...".

.../...

Artikel 24

1. Het kan worden aanbevolen de vigerende wetsbepalingen van artikel 30, waarin sprake is van een "eenzijdige wijziging", te behouden. Het lijkt immers niet de bedoeling van de stellers van het ontwerp, partijen te beletten bij gemeen akkoord hun overeenkomst te wijzigen.

Mochten de stellers van het ontwerp toch de voormelde wijziging in gemeen akkoord willen uitsluiten, dan kan zulks best, met behoud van de ontworpen bepaling, in de memorie van toelichting worden verduidelijkt.

De bestaande bepaling kan dan een paragraaf 1 worden en de ontworpen paragraaf 2 kan daaraan worden toegevoegd.

2.1. Het verdient aanbeveling, gelet op hetgeen de gemachtigde van de regering heeft medegedeeld, in de ontworpen paragraaf 2, eerste lid, te specificeren "artikel 21, § 1,".

2.2. Tevens moet worden verduidelijkt dat de bedoelde veranderlijkheid betrekking zal hebben op het jaarlijkse kostenpercentage in zijn geheel in plaats van enkel op de rentevoet, die in dat jaarlijkse kostenpercentage is begrepen.

Voorts omvat, in de ontworpen paragraaf 2, tweede lid, de verwijzing naar de wet van 4 augustus 1992 op het

.../...

hypothecair krediet logischerwijze de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 9 van deze wet.

Rekening houdend met die opmerkingen, kan men de bepalingen van de ontworpen paragraaf 2 beter als volgt redigeren :

"§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 21, § 1, kunnen kredietovereenkomsten met een terugbetalingstermijn van minstens vijf jaar bepalen dat het jaarlijkse kostenpercentage, berekend op grond van de rente en de andere kosten, kan worden aangepast overeenkomstig de regelen gesteld in en krachtens artikel 9 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Het in dat artikel 9 vermelde begrip "vestigingsakte" moet dan worden gelezen als "kredietovereenkomst".

Artikel 25

1. Het ontworpen artikel 31 dient aan te vangen als volgt : "Art. 31. § 1. Het is de kredietgever ...".

2. Men formule de ontworpen paragraaf 3 beter als volgt :

"§ 3. Het is de kredietnemer verboden in te stemmen met een stelsel van reconstitutie van het kapitaal, zoals bedoeld in artikel 5, 2°, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet".

.../...

3. De ontworpen paragraaf 5 kan beter worden ondergebracht in hoofdstuk IX, afdeling 1, Burgerlijke sancties.

Voorts lijkt de in de ontworpen bepaling opgenomen sanctie, die erin bestaat dat elk met het ontworpen artikel 31 strijdig beding voor niet geschreven wordt gehouden, onvoldoende effectief.

De volgende alternatieve bepaling, die een meer doeltreffende sanctie bevat, kan worden overwogen :

"Indien de kredietnemer, in weerwil van het verbod van artikel 31, § 3, tot reconstitutie van het kapitaal van het krediet is overgegaan, kan hij de onmiddellijke terugbetaling van het gereconstitueerde kapitaal eisen, inclusief de verworven intresten, dan wel de terugbetaling van het krediet, tot beloop van het gereconstitueerde kapitaal inclusief de verworven intresten".

Artikel 26

1. De inleidende zin zou beter als volgt worden geformuleerd : "In hoofdstuk III, afdeling 2, onderafdeling 5, van dezelfde wet, wordt een artikel 33bis ingevoegd, luidende : ...".

.../...

2. Het ontworpen artikel 33bis heeft betrekking op de werking van bijzondere clausules van eigendomsvoorbehoud, of ermede verwante bedingen.

De formulering van het eerste lid kan als volgt worden verijnd :

"Wanneer de consument reeds sommen gelijk aan 40 pct. heeft betaald van de prijs bij contante betaling van een goed dat het voorwerp is, hetzij van een beding van eigendomsvoorbehoud, hetzij van een pandbelofte met onherroepelijke volmacht, kan dit goed niet worden teruggenomen dan op grond van een gerechtelijk bevel, of van een schriftelijke overeenkomst, gesloten na een ingebrekestelling bij ter post aangetekend schrijven. Artikel 54, § 1, blijft van toepassing".

3. In het ontworpen tweede lid vervange men in de Nederlandse tekst "ter kennis geven" door "ter kennis brengen", "het teveel" door "het restant" en "ongerechtvaardigde verrijking" door "onrechtmatige verrijking" en in de Franse tekst "enrichissement injustifié" door "enrichissement illicite".

Artikel 27

1. In het ontworpen artikel 33ter, eerste lid, verduidelijke men wie de bedoelde afrekening moet opstellen.

.../...

2. Duidelijkheidshalve worden de onderdelen van het ontworpen artikel 33ter, tweede lid, beter genummerd.

3.1. In het tweede lid, eerste streepje, vermeldde men dat het saldo wordt vastgesteld op de datum van wanbetaling.

.../...

3.2. Na het zesde streepje vervange men in datzelfde lid het woord "boetebeding" door het woord "strafbeding", zoals reeds aangewend, onder meer, in artikel 90 van de wet consumentenkrediet.

Artikel 28

In de Nederlandse tekst onder 3° dienen de woorden "mits uitdrukkelijk akkoord" te worden vervangen door "met het uitdrukkelijk goedvinden".

Artikel 30

Men schrijve in de Nederlandse tekst in elk geval "op de dag van de kennisgeving" in plaats van "ten dage van de kennisgeving".

Artikel 33

Men schrijve "15 pct.", overeenkomstig de huidige schrijfwijze van hetzelfde gegeven in onder meer artikel 26 van de wet consumentenkrediet.

.../...

Artikel 35

1. Ingeval het de bedoeling is de ontworpen bepalingen als een nieuw lid in te voegen in artikel 47, redigere men de inleidende zin als volgt :

"Artikel 47 wordt aangevuld met het volgende lid : ...".

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen lid schrijve men in de eerste volzin "dat hij de mogelijkheid heeft de koopoptie te lichten" in plaats van "van zijn mogelijkheid tot het lichten van de koopoptie".

Artikel 37

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst van de ontworpen paragraaf 1 beter :

"... de contante prijs van het lichamelijk roerend goed dat in de financieringshuur wordt aangeboden, exclusief het bedrag van de BTW. Indien er bijkomende diensten in de overeenkomst van financieringshuur worden aangeboden, is de prijs van deze verrichtingen, exclusief het bedrag van de BTW, eveneens begrepen in het kredietbedrag ...".

.../...

2.1. In de ontworpen paragraaf 3 schrijve men in de Nederlandse tekst van de inleidende zin beter "de overeenkomst van financieringshuur" in plaats van "het financieringshuurcontract".

2.2. In het 2° van de ontworpen paragraaf 3 schrijve men in de Nederlandse tekst in plaats van "weershouden" beter "vermelden".

Artikel 39

1. In de Nederlandse tekst van het 1° vervange men de woorden "het contract" door de woorden "de overeenkomst".

2. In het 3° wordt artikel 56, 5°, van de wet consumentenkrediet vervangen. Dat artikel heeft betrekking op de lening op afbetaling. De definitie van deze verrichting, vervat in artikel 1, 11°, van de voornoemde wet, verwijst niet naar de bestemming die aan de ontleende gelden zal worden gegeven. In dat opzicht verschilt de huidige definitie van de omschrijving die werd gegeven door artikel 1 van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering, waarin de lening op afbetaling, in tegenstelling tot de persoonlijke lening, wezenlijk diende te verwijzen naar een aan te kopen goed of te leveren dienst. Ofschoon in de wet consumentenkrediet dit onderscheid niet verder werd aangehouden, wordt het onrechtstreeks opnieuw ingevoerd in de ontworpen wijziging van het 5° van artikel 56, doordat de

.../...

termijn wordt omschreven tussen de datum van levering van het goed of de dienst, en de datum van eerste betaling.

De stellers van het ontwerp zullen zich erover moeten beraden of het gepast voorkomt aan het voormelde onderscheid opnieuw betekenis toe te kennen.

Artikel 40

1. In de ontworpen paragraaf 1 (artikel 40, 1°, van het ontwerp) schrijve men : "met uitzondering van § 4, eerste lid, 3°, ...".

2. Na het 2° en 4° vervange men in de Nederlandse tekst de woorden "het contract" door de woorden "de overeenkomst".

Artikel 41

1. Het kan worden aanbevolen de onderdelen van de ontworpen paragraaf 1 te nummeren.

2. De ontworpen paragraaf 1, tweede lid, verklaart de wet van 10 juli 1997 betreffende de valutadatum van bankverrichtingen, van toepassing op een verrichting in het raam van kredietopnemingen. Aangezien deze wet verscheidene systemen van berekening van valutadatum bevat, en deze niet noodzakelijkerwijze aangepast zijn aan de behoeften van de

.../...

kredietverlening, dient het in het ontwerp voorgestane stelsel van vaststelling van de valutadatum verduidelijkt te worden.

3. Het is onduidelijk wat in de ontworpen paragraaf 3 wordt bedoeld met het "onderbreken" van de kredietopnemingen. Men kan hieronder immers de opzegging verstaan van de kredietopening, waarbij voor de kredietnemer de verplichting bestaat het opgenomen saldo te vereffenen. De bedoelde omschrijving kan echter eveneens verwijzen naar de hypothese dat de debetverrichtingen moeten worden gestaakt, zonder dat de kredietopening zelf wordt opgezegd. In dit geval spreke men beter van "schorsing van de kredietopening". Er dient te worden verduidelijkt welke hypothese is bedoeld.

In elk van beide hypothesen moet de consument vooraf worden ingelicht en een termijn bepaald vanaf wanneer verdere opnemingen zullen worden geweigerd. Zulks zou in de ontworpen bepaling kunnen worden geëxpliciteerd.

4. Onverminderd de voorafgaande opmerkingen kan de Nederlandse tekst van de ontworpen paragraaf 3 in elk geval beter worden geformuleerd als volgt :

"... mits hij, op straffe van nietigheid, zijn behoorlijk met redenen omklede beslissing onverwijld bij ter post aangetekende brief aan de consument heeft betekend".

.../...

Artikel 42

In de inleidende zin vervange men de woorden "de volgende bepaling" door "het volgende lid".

Artikel 43

1.1. Het is niet duidelijk of de stellers van het ontwerp ook hebben willen verbieden dat bij overeenkomst tussen kredietgever en kredietnemer het kredietbedrag zou worden overschreden. Indien een dergelijk verbod niet is bedoeld, kan in de ontworpen paragraaf 1, eerste lid, de eerste volzin beter luiden als volgt :

"Behoudens andersluidende overeenkomst tussen de partijen, is de overschrijding van het kredietbedrag verboden".

1.2. In het tweede lid van diezelfde paragraaf 1 wordt eveneens gewag gemaakt van het "onderbreken" van de kredietopnemingen. De derde, bij artikel 41 van het ontwerp gemaakte opmerking betreffende dit begrip, kan hier worden herhaald.

1.3. In het tweede en het derde lid van diezelfde paragraaf 1 zou het juister zijn indien wordt verwezen naar de "overschrijding" in plaats van naar het "overschreden bedrag", vermits met de laatstgenoemde uitdrukking zowel het oorspronkelijke kredietplafond, als de overschrijding kunnen zijn bedoeld.

.../...

2.1. Het in de ontworpen paragraaf 2 bedoelde begrip "regularisatie" is onduidelijk. Men late die paragraaf beter aanvangen als volgt : "Ingeval de consument de verplichtingen die voortvloeien uit de vorige paragraaf niet nakomt, moet de kredietgever hetzij een einde ...".

2.2. Aangezien artikel 29 slechts uit een enig lid bestaat, waaraan een 3° wordt toegevoegd bij artikel 23 van het ontwerp, moet in de ontworpen paragraaf 2, in de verwijzing naar "artikel 29, eerste lid, 3°", de vermelding "eerste lid" wegvallen.

2.3. De verwijzing, in diezelfde paragraaf, naar de "schuldvernieuwing" bij de totstandkoming van de nieuwe kredietovereenkomst kan, ofschoon ze juist is, verduidelijkt worden door daarin te stellen dat de vervangende kredietovereenkomst zal worden behandeld als een nieuwe kredietovereenkomst, zowel wat de regels betreft opgelegd door de wet, als wat de vorming van zakelijke en persoonlijke zekerheden aangaat.

Artikel 44

1. Aangezien artikel 29 slechts uit een enig lid bestaat, waaraan een 3° wordt toegevoegd bij artikel 23 van het ontwerp, moet in het ontworpen artikel 60ter, tweede lid, waarin wordt verwezen naar "artikel 29, eerste lid, 3°", de vermelding "eerste lid" wegvallen.

.../...

2. In datzelfde artikel 60ter, tweede lid, moet, wat betreft het "onderbreken" van de kredietopneming, de bij artikel 41 van het ontwerp betreffende dit begrip gemaakte opmerking nr. 3 worden herhaald.

Artikel 45

De ontworpen bepaling maakt niet duidelijk op welke wijze de consument kennis kan krijgen van de omstandigheid dat op een onderagent een beroep werd gedaan. Nochtans wordt de ontworpen verbodsbepaling in beginsel met nietigheid van de overeenkomst gesanctioneerd. De ontworpen bepaling strekt echter niet enkel tot bescherming van de consument, doch streeft ook na de kredietverlening te laten gebeuren door betrouwbare en erkende tussenpersonen. Derhalve moet worden verduidelijkt welke de toepasselijke sanctie zal zijn.

De stellers van het ontwerp moeten bijgevolg overwegen of de sanctieregeling derhalve niet ook dient te worden aangevuld, door ook voor de bemiddelaars in sancties te voorzien indien zij een beroep doen op "onderagenten".

Artikel 46

Het ontworpen artikel 64, § 1, breidt de aansprakelijkheid van de kredietgever, bepaald in artikel 15 van de wet, uit tot de kredietbemiddelaar. Anders dan de kredietgever, beschikt de kredietbemiddelaar evenwel niet

.../...

over de kredietverlening. Indien het ontworpen artikel 64, §1, wordt overtreden rijst de vraag op welke wijze dit verbod zal worden gesanctioneerd.

Het lijkt daarom nuttig, in hoofdstuk IX, afdeling 1, van de wet consumentenkrediet, een aangepaste burgerlijke sanctie te bepalen, mede teneinde te verhinderen dat de schending van het ontworpen artikel 64 zou leiden tot nietigheid van de overeenkomst. Veeleer dan een dergelijke nietigheid, kan aansprakelijkheid van de kredietbemiddelaar worden overwogen voor de schending van zowel paragraaf 1 als van paragraaf 2 van artikel 64.

Artikel 48

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst van de ontworpen paragraaf 1, tweede lid, (artikel 48, 1°, van het ontwerp) : ", met betrekking tot hun bestuurders " in plaats van "voor al hun beheerders" en "bezorgen" in plaats van "overmaken".

2. In de ontworpen paragraaf 3 (artikel 48, 2°, van het ontwerp) komen in de Nederlandse tekst de begrippen "bedrijfskapitaal" en "werkingskapitaal" voor. In de Franse tekst worden die termen respectievelijk aangeduid als "le fonds de roulement" en "le besoin de fonds de roulement". Deze begrippen dienen beter op elkaar afgestemd te worden.

.../...

3. In de ontworpen paragraaf 5 (artikel 48, 5°, van het ontwerp) vervange men het woord "Economie" door de woorden "Economische zaken".

.../...

Artikel 49

Het artikel strekt ertoe in artikel 75bis van de wet consumentenkrediet na de woorden "Minister van Economische Zaken" de woorden "of zijn gemachtigde" in te voegen.

In artikel 75bis komen echter, in § 1, derde lid, tweede volzin, en zevende lid, eerste volzin, de woorden "de minister" voor.

Indien het de bedoeling van de stellers van het ontwerp is dat ook in deze gevallen de gemachtigde kan optreden, dient de ontworpen bepaling daartoe te worden aangevuld.

Artikel 51

De ontworpen paragraaf 2, tweede lid, 2°, moet worden aangepast indien gevolg wordt gegeven aan de derde opmerking die de Raad van State, afdeling wetgeving, hoger heeft gemaakt bij artikel 2 van het ontwerp, in verband met de gelijkstelling van de verkoper op afbetaling of de financieringsverhuurder met een kredietbemiddelaar.

In de Franse tekst van artikel 51, 1° en 2°, schrijve men "alinéa 2, alinéa 1er" in plaats van "deuxième alinéa, premier alinéa".

.../...

In de Nederlandse tekst van dat 2° schrijve men in elk geval beter : "enkel te bemiddelen ...".

Artikel 52

1. Het ontworpen artikel 78, § 1, 4°, (artikel 52, 1°, van het ontwerp) breidt de onwaardigheid om de erkenning of inschrijving te verkrijgen uit tot de rechtspersonen waarin een persoon bedoeld in deze paragraaf 1 leidinggevend is. In de mate dat door die bepaling de rechtspersoon in haar geheel wordt gevisieerd, dient die bepaling te worden gepreciseerd : het is wellicht raadzaam enkel personen die met de effectieve leiding zijn belast in aanmerking te nemen, zoals de gedelegeerde en de dagelijkse bestuurder, evenals elke andere persoon die daadwerkelijk beslissingen neemt inzake kredietverrichtingen onderworpen aan de wet consumentenkrediet.

In de Nederlandse tekst van het ontworpen 4° vervange men in elk geval "beheerder" door "bestuurder" en "ambt bekleed" door "mandaat uitgeoefend".

De beide opmerkingen moeten ook worden gemaakt bij het ontworpen artikel 78, § 2, 2°, 4° en 5°, (artikel 52, 4° en 5°, van het ontwerp).

2. Artikel 52, 2°, van het ontwerp, dient als volgt te luiden : "§ 2, eerste lid, 1°, a), wordt opgeheven;".

.../...

3. De inleidende zin van artikel 52, 3°, van het ontwerp redigere men als volgt : "§ 2, eerste lid, 1°, wordt aangevuld als volgt :".

In de met hetzelfde 3° ontworpen wijziging van artikel 78, § 2, van de wet consumentenkrediet, dienen de opgesomde wetsbepalingen in chronologische volgorde te worden ingevoegd in de bestaande bepaling. Derhalve dient die gehele ontworpen paragraaf 2 te worden gewijzigd. Voorts moet de bedoelde opsomming worden aangepast aan de inmiddels doorgevoerde wetswijzigingen : onder meer de wijzigingen ingevoegd door de wet op het gerechtelijk akkoord van 17 juli 1997 en de faillissementswet van 8 augustus 1997. Ook de wet betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen van 27 maart 1995 dient te worden vermeld. Ten slotte moeten de stellers van het ontwerp onderzoeken of niet ook inbreuken bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 en inbreuken op de vennootschapswetgeving en op de bepalingen van artikel 492bis van het Strafwetboek tot de bedoelde onwaardigheid aanleiding dienen te geven.

Overigens is de wet van 30 juni 1975, vermeld na het onderdeel m), opgeheven.

4. In de ontworpen paragraaf 4 (artikel 52, 6°, van het ontwerp) worden ook kleine aandeelhouders en onrechtstreekse aandeelhouders van rechtswege gelijkgesteld met de personen die een mandaat (niet : ambt) van bestuurder (niet : beheerder), zaakvoerder (niet : zaakwaarnemer)

.../...

directeur of gevolmachtigde uitoefenen (niet : bekleden). Ten onrechte verwijst de memorie van toelichting naar "de vergelijkbare maatregel" in artikel 17 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, waar een analoge regel weliswaar voorkomt als erkenningsvereiste, doch niet als voorwaarde om de erkenning te behouden.

Voor een dergelijke uitbreiding van de sanctiemaatregel kan in het licht van het evenredigheidsbeginsel slechts aanleiding bestaan indien de bedoelde aandeelhouders medebetrokken zijn bij de schending van de wetsvoorschriften.

Artikel 53

1. In het ontworpen artikel 79, tweede lid, wordt geen afzonderlijke regeling bepaald voor ondernemingen die aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn onderworpen. Niet verduidelijkt wordt of ook de erkenning die deze ondernemingen hebben verkregen in de tijd beperkt wordt. Indien voor die ondernemingen een afzonderlijke regeling geldt, zal in het licht van het grondwettelijke gelijkheidsbeginsel, in de memorie van toelichting moeten worden gemotiveerd op welke gronden een dergelijke afwijking van de regel van de gelijke behandeling kan worden verantwoord.

.../...

2. Naar analogie van het bestaande vierde lid van artikel 79 kan in het ontworpen artikel 79, derde lid, eveneens het geval worden geregeld waarbij er geen antwoord komt op de herinnering.

Artikel 56

Dit artikel, dat wijzigingen aanbrengt in artikel 86 van de wet consumentenkrediet, moet als volgt worden verbeterd :

- het 1° moet als volgt luiden : "in het eerste lid worden de woorden "de afgifte en de vermeldingen van het aanbod niet naleeft" vervangen door de woorden "de vermeldingen van de kredietovereenkomst niet naleeft";
- een nieuw 2° moet een nieuw tweede lid in het voormelde artikel 86 invoegen : in dat lid moet worden bepaald dat de rechter de sanctie, vervat in het eerste lid van dat artikel, van toepassing verklaart indien de kredietgever de bepalingen van de artikelen 60bis en 60ter met betrekking tot de overschrijding van het kredietbedrag niet naleeft;
- in een 3° moet in artikel 86 een derde lid worden ingevoegd met de in 2° van het ontwerp ontworpen bepaling ("De rechter vermindert ...");
- het punt 3° van het ontwerp dient een punt 4° te worden luidend als volgt :

.../...

"4° het tweede lid, dat het vierde lid wordt, wordt vervangen door het volgende lid : "In geval van vermindering van de verplichtingen van de consument of de steller van een persoonlijke zekerheid behouden deze het voordeel van de betaling in termijnen".

Artikel 64

De begrippen "verbreking" van een overeenkomst en "termijnverval" zijn vanuit privaatrechtelijk oogpunt ongebruikelijk. De term "termijnverval" verwijst vermoedelijk naar de regeling betreffende de tijdsbepaling, vervat in de artikelen 1185 tot 1188 van het Burgerlijk Wetboek. Artikel 1188 bepaalt dat de schuldenaar het voordeel van de tijdsbepaling niet meer kan invoeren, en dus dat de overeenkomst ontbonden wordt, wanneer de schuldenaar failliet is gegaan, of indien hij de zekerheden gesteld als waarborg voor de contractsuitvoering, heeft verminderd. Het kan moeilijk worden ingezien dat een dergelijke bepaling zonder meer kan worden toegepast inzake consumentenkrediet.

Om die reden wordt ter overweging gegeven het ontworpen artikel 99 als volgt te herformuleren :

"Art. 99. Geen commissie is verschuldigd indien de kredietovereenkomst wordt ontbonden, onder meer omdat de schuldenaar niet meer betaalt, of omdat de gestelde

.../...

zekerheden zijn verminderd, en de kredietbemiddelaar de bepalingen van artikel 64 niet heeft nageleefd".

Artikel 65

1. Zoals reeds is opgemerkt onder de eerste opmerking bij artikel 2 van het ontwerp, is de wet van 11 december 1998, die in de inleidende zin wordt vermeld, nog niet in werking getreden. De verwijzing naar de voormelde wet moet hier dus worden weggelaten.

2. In het 3° is het juister het ontworpen 5° als volgt te redigeren : "5° hij die gebruik maakt van de in de artikelen 28 tot 32 bedoelde onrechtmatige bedingen of inbreuk maakt op artikel 33bis;".

Artikel 66

1. De ontworpen bepalingen zouden beter als een nieuw lid worden toegevoegd aan artikel 106, § 3, van de wet consumentenkrediet. De inleidende zin kan dan luiden als volgt :

"Artikel 106, § 3, wordt aangevuld met het volgende lid : ...".

.../...

2. Men redigere, in overeenstemming met het eerste lid van paragraaf 3 en om verwarring te vermijden, de ontworpen bepalingen als volgt : "Indien de kredietgever zes maanden na het verstrijken van de duur van de intrekking geen nieuwe ... Bij het verstrijken van deze termijn van zes maanden moet hij ...".

Artikel 70

Men redigere de ontworpen bepaling als volgt :

"In artikel 1418, 2°, e), van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, worden de woorden "te kopen of te lenen op afbetaling, een persoonlijke lening op afbetaling aan te gaan," vervangen door de woorden "een kredietovereenkomst, bedoeld door de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet te sluiten".

Artikel 71

1. Overeenkomstig de regelen van de wetgevingstechniek wordt deze bepaling beter opgesplitst in drie afzonderlijke artikelen.

Men schrijve derhalve, tevens met vermelding van de wijzigende bepalingen :

"Art. 71. Artikel 574, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 12 juni 1991, wordt opgeheven.

.../...

Art. 72. In artikel 591, 21°, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 12 juni 1991, worden tussen de woorden ...

Art. 73. Artikel 628, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 12 juni 1991, wordt aangevuld met de volgende zinsnede :

", met inbegrip ... kredietovereenkomsten;".

De daaropvolgende artikelen van het ontwerp moeten dan worden hernummerd.

Artikel 73

1. Dit artikel van het ontwerp is het enig artikel van een hoofdstuk IV "Overgangsbepalingen".

Ter wille van de duidelijkheid van de regelgeving en de rechtszekerheid worden de overgangsbepalingen vervat in artikel 73 van het ontwerp best niet geconcipieerd als zelfstandige overgangsbepalingen, maar wel als wijzigende bepalingen van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet. Dit zou kunnen gebeuren door de betrokken bepalingen in die wet in te voegen als een artikel 117bis, ressorterend onder het hoofdstuk X "Slotbepalingen".

Ingeval op deze suggestie wordt ingegaan, dienen de interne verwijzingen in artikel 73 van het ontwerp te worden aangepast : de verwijzingen moeten dan de betrokken artikelen van de wet consumentenkrediet zelf betreffen en niet langer de artikelen van het ontwerp.

In elk geval dient de verwijzing naar artikel 72, in artikel 73, eerste lid, van het ontwerp, niet te worden hernomen in het aldus in te voegen artikel. Dat artikel 72 van het ontwerp wijzigt immers artikel 1 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, en niet de wet consumentenkrediet. Wat de inwerkingtreding van artikel 72 betreft, kan in voorkomend geval een tweede lid worden toegevoegd aan dat artikel, waarin wordt voorzien in een afwijkende inwerkingtreding.

.../...

2.

Bij de uitdrukking "verval van de termijnbepaling", in artikel 73, tweede lid, eerste streepje, kan de opmerking worden herhaald die bij artikel 64 van het ontwerp is gemaakt.

3. In artikel 73, derde lid, wordt geen onderscheid gemaakt tussen het begrip "overeenkomst" als "instrumentum" en datzelfde begrip als "negotium". Het ontwerp lijkt ertoe te strekken, dat binnen een termijn van drie jaar de lopende overeenkomsten worden aangepast aan de nieuwe wetgeving, en dat bovendien de partijen de aldus aangepaste overeenkomsten in een geschrift dienen op te nemen.

Ingeval deze bedoeling voorligt, zou de ontworpen bepaling beter als volgt worden geformuleerd :

"Ten laatste binnen drie jaar na de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad, dienen de partijen de lopende kredietovereenkomsten van onbepaalde duur aan te passen aan deze wet. De geschreven overeenkomsten (niet: contracten) zullen voor die termijn worden vervangen door geschriften opgesteld conform de nieuwe wetsbepalingen".

3. De stellers van het ontwerp moeten overwegen of civiele sancties van toepassing zullen zijn wanneer de lopende overeenkomsten niet zouden zijn aangepast. In bevestigend geval moeten die sancties in de tekst worden verduidelijkt.

PORTEE DE L'AVANT-PROJET

Selon l'exposé des motifs, l'avant-projet de loi a pour objet, sans préjudicier à la philosophie générale de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (1), d'apporter quelques aménagements techniques à la loi précitée et de la modifier, en outre, de manière substantielle sur les points suivants :

- la publicité (articles 5 à 7 du projet);
- l'offre de crédit (articles 12 à 15);
- le délai de réflexion (articles 16 et 17);
- la responsabilité des intermédiaires de crédit (articles 8, 9, 45 et 46);
- la variabilité des taux (article 24);
- les assurances "solde restant dû" (article 25);
- les sûretés personnelles (articles 28 à 30);
- les contrats de crédit à distance (article 18);
- la 'remise à zéro' pour certains contrats (article 20);
- l'ouverture de crédit (articles 40 à 44);
- les recours contre le refus, le retrait ou la suspension des agréments ou inscriptions (articles 48, 51, 54, 67, 68 et 71 du projet).

(1) Ci-après appelée "la loi relative au crédit à la consommation".

OBSERVATIONS GENERALES

1. Certaines notions sont définies dans diverses dispositions du projet. En outre, certains termes ne sont pas toujours employés dans leur signification usuelle en droit privé. Il faudrait éviter, dans la mesure du possible, de s'écarter ainsi de l'usage habituel. Ce point sera approfondi dans l'analyse des divers articles du projet.

2. Le projet vise, notamment, à instaurer de nouvelles obligations. Compte tenu de la disposition générale de l'article 4 (1) de la loi relative au crédit à la consommation, la question se pose de savoir si la nullité qui y est prévue constitue toujours la sanction la plus adéquate par rapport aux objectifs que poursuivent les auteurs du projet (2). Il leur faudra plus particulièrement vérifier si l'actuel régime des sanctions civiles particulières, inscrit au chapitre IX de la loi relative au crédit à la consommation, ne devrait pas être complété à cet égard, en ce qui concerne notamment les nouvelles obligations imposées par le projet.

(1) Cet article s'énonce comme suit : "Sans préjudice des dispositions des articles 85 à 100 inclus, toute stipulation contraire aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution est nulle pour autant qu'elle vise à restreindre les droits des consommateurs ou à aggraver leurs obligations".

(2) Voir, par exemple, la suggestion relative à l'article 46 du projet.

EXAMEN DU TEXTE

Observation préliminaire

Du point de vue de la correction du langage, le texte néerlandais devrait être vérifié et amélioré. Il faudrait veiller, en outre, à assurer une meilleure uniformité terminologique.

Ainsi, par exemple, l'article 14 du texte néerlandais du projet fait usage de la notion de "kredietcontract" et les articles 13 et 15 emploient la notion de "kredietovereenkomst". Le seul pendant, dans le texte français, est l'expression "contrat de crédit". L'article 12 du projet, lui aussi, utilise cette seule expression dans la version française, alors que le texte néerlandais comporte les deux termes précités. Il paraît indiqué, à la lumière de l'article 1er, 4°, de la loi relative au crédit à la consommation dont le texte néerlandais définit uniquement la notion de "kredietovereenkomst", d'opter chaque fois de manière cohérente pour ce terme.

Par ailleurs, il serait préférable de remplacer, dans l'ensemble du texte néerlandais du projet, le mot "desgevallend" par l'expression "in voorkomend geval".

Lors de l'examen des divers articles, d'autres suggestions seront en outre formulées en ce qui concerne l'usage correct de la langue.

.../...

Intitulé

L'intitulé "projet de loi" doit précéder la mention "Albert II, ...".

Article 1er

Il serait préférable d'omettre la référence à la subdivision de l'article 77.

Article 2

1. Dans la phrase liminaire, il y aurait lieu de supprimer la référence à la loi du 11 décembre 1998 (1).

Selon les règles de la légistique, il ne peut être fait mention, en effet, que de dispositions législatives déjà entrées en vigueur. A la date à laquelle l'avis est rendu, cette loi modificative du 11 décembre 1998 n'est toujours pas entrée en vigueur.

2.1. La définition de la notion de "prêteur" qui est donnée au 2° en projet (article 2, 1°, du projet) vise à

(1) Loi du 11 décembre 1998 transposant la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement de données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.

identifier les parties susceptibles d'intervenir comme prêteur pour les différents types de crédit réglementés par la loi relative au crédit à la consommation. Un crédit peut être consenti par des personnes physiques ou morales. Il est fait mention, en plus, d'un "groupement de ces personnes" pouvant intervenir comme prêteur. Cette catégorie supplémentaire est toutefois superflue : soit ce groupement se compose de personnes physiques ou morales, et il est ainsi déjà compris dans les deux catégories précitées, soit la loi reconnaît ce groupement comme personne morale, et il entre donc également déjà dans la définition du prêteur.

2.2. La distinction que fait le 2° précité entre le prêteur qui "offre" ou qui "consent" un contrat de crédit, n'est pas claire. Dans la mesure où il s'agit des diverses phases de la conclusion du contrat, il serait préférable de remplacer le mot "consent" par le mot "conclut".

2.3. Le dernier membre de phrase du même 2° tend manifestement à ne plus désigner le vendeur à tempérament ou le crédit-bailleur comme prêteur, dans l'hypothèse où le contrat de crédit prévoirait qu'immédiatement après la conclusion du contrat, la créance fera l'objet d'une cession ou d'une subrogation au profit d'un prêteur agréé désigné dans le contrat (lire : "le contrat de crédit").

Une objection peut être élevée contre l'énoncé de la disposition en projet, qui mentionne un "contrat" faisant l'objet d'une cession ou d'une subrogation, dans la mesure où ce n'est pas le contrat, mais la créance qui soit est cédée, soit donne lieu à une subrogation.

.../...

3. L'assimilation à un intermédiaire de crédit qu'envisage d'opérer l'ajout au 3° en projet (article 2, 2°, du projet), en ce qui concerne le vendeur à tempérament ou le crédit-bailleur qui cède la créance (et non : "le contrat" - voir sous 2.3. ci-dessus) résultant du contrat de crédit ou en stipule la subrogation lors de l'opération de crédit ou immédiatement après celle-ci, est de nature à modifier radicalement la condition juridique des parties au contrat de vente. La disposition en projet permettrait ainsi donc de faire valoir que le vendeur n'a plus l'obligation de garantie qui incombe à un vendeur en vertu du droit commun.

Afin d'avoir une vision plus précise de la nature des engagements que les parties ont pris, il serait préférable de prévoir que le vendeur ou le crédit-bailleur qui cèdent leur créance résultant du contrat de crédit ou en accordent la subrogation lors de l'opération de crédit ou immédiatement après celle-ci, sont tenus de respecter les obligations qui pèsent sur les intermédiaires de crédit en vertu de cette loi.

Compte tenu de sa portée normative, mieux vaudrait d'ailleurs faire figurer une pareille disposition dans les prescriptions particulières relatives à la vente à tempérament (articles 40 et suivants) ou au crédit-bail (articles 47 et suivants), cette disposition étant moins à sa place parmi les définitions.

Il serait du reste préférable de faire figurer, en principe, les prescriptions particulières qui doivent être appliquées à certaines relations en matière de crédit, parmi

.../...

les prescriptions relatives aux contrats de crédit individuels.

4. La définition du "taux débiteur" figurant au 8° en projet (article 2, 3°, du projet) gagnerait en précision si elle était par exemple rédigée comme suit : "le taux d'intérêt, calculé selon la méthode actuarielle, exprimé en un pourcentage annuel ou périodique, qui est appliqué sur la partie du capital qui a été prélevée et qui est calculé sur la base des éléments indiqués par le Roi et selon le mode qu'Il détermine" (1).

5. Dans la mesure où la condition juridique du vendeur à tempérament ou du crédit-bailleur, qui cèdent leur créance résultant du contrat de crédit ou en consentent la subrogation lors de l'opération de crédit ou immédiatement après celle-ci, est néanmoins déjà inscrit séparément dans les définitions - et non, comme il est proposé ci-dessus, dans les dispositions particulières concernant la vente à tempérament ou le crédit-bail, auquel cas la disposition sous revue serait superflue -, il conviendrait de remplacer, dans la disposition modificative en projet du 9° (article 2, 4°, du projet), les mots à insérer "vendus par le prêteur" par les mots "fournis par le prêteur".

En ce qui concerne la même disposition, il appartiendra aux auteurs du projet de s'interroger sur la condition juridique de "l'intermédiaire de crédit visé à

(1) Il faut en tout cas éliminer la discordance entre les versions française et néerlandaise.

l'article 1er, 3°, alinéa 2". S'il intervient en tant qu'intermédiaire, l'objet de la transaction ne peut, en effet, être "vendu" par lui.

6. La nouvelle définition de la notion d'"ouverture de crédit", au 12° en projet (article 2, 5°, du projet), déroge sur un point essentiel à la définition usuelle de ce contrat de crédit. Ce contrat diffère en effet des autres contrats de crédit en ce que le prêteur qui ouvre ou octroie un crédit, autorise l'emprunteur à déterminer librement le remboursement des sommes empruntées durant une période à convenir.

Selon la définition en projet, une ouverture de crédit doit toutefois toujours comporter des modalités de remboursement. De ce fait, une telle ouverture de crédit présente des similitudes évidentes avec le prêt à tempérament.

S'il paraît souhaitable d'autoriser le prêteur à imposer, dans certains cas, le remboursement du crédit prélevé en vertu d'une ouverture de crédit, par exemple parce que l'emprunteur a utilisé la totalité du crédit sur une période trop longue et n'a pas effectué de remboursement intermédiaire, il conviendrait, pour éviter de rendre les notions floues comme indiqué ci-dessus, que la loi admette plutôt - et n'exige pas - que le prêteur inscrive une clause adaptée dans le contrat de crédit. Dans ce cas, il faudrait toutefois incorporer pareille règle aux dispositions particulières relatives à l'ouverture de crédit (articles 57 et suivants) et ne pas la faire figurer parmi les définitions.

.../...

7. Selon l'exposé des motifs (qui fait erronément état du 21°), la définition des "jours ouvrables", au 18° en projet (article 2, 6°, du projet), devrait être "identique à celle proposée dans la réforme de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur".

Si la loi du 25 mai 1999 modifiant la loi précitée du 14 juillet 1991 a inséré la définition concernée, celle-ci n'est cependant pas, tant en ce qui concerne la version française que la version néerlandaise, identique à celle du projet examiné.

Si l'intention des auteurs du projet est toujours de s'aligner, en ce qui concerne cette définition, sur celle de la loi du 25 mai 1999, il faudrait rédiger la disposition en projet comme suit :

"18° jours ouvrables : l'ensemble des jours civils, à l'exclusion des dimanches et jours fériés légaux. Si le délai exprimé en jours ouvrables expire un samedi, il est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant".

Article 4

1. Il y aurait lieu de compléter la phrase liminaire par une référence à la loi du 11 avril 1999, qui a modifié l'article 3 de la loi relative au crédit à la consommation.

.../...

2. Au paragraphe 1er, 1°, en projet (l'article 4, 1°, du projet), il serait préférable, par souci de clarté, de mentionner séparément l'exception relative aux contrats d'assurance, d'une manière distincte de celle relative à la prestation continue de services. On pourrait ainsi éviter que le membre de phrase "et dont il est impossible de déterminer un prix global ou un tarif global lors de la conclusion du contrat" ne soit considéré comme s'appliquant dans la même mesure aux contrats d'assurance. Tel n'est pas le but, selon le délégué du gouvernement.

3. Il serait préférable de transférer, à la règle concernant les ouvertures de crédit, la précision que l'on envisage d'apporter au 4° (article 4, 2°, du projet).

Selon la rédaction proposée, la règle ne s'applique pas aux "ouvertures de crédit soumises à l'application de la présente loi".

Cette formulation donne erronément à penser que certaines ouvertures de crédit ne seraient pas soumises à la loi relative au crédit à la consommation. Mieux vaudrait, dès lors, incorporer à la section 4 du chapitre IV de cette loi, une disposition prévoyant que "l'article 3, § 1er, 4°, ne s'applique pas aux dépassements des ouvertures de crédit".

4.1. La phrase liminaire de l'article 4, 3°, du projet fait faussement mention des "alinéas 1er et 2" qui doivent

.../...

être remplacés, alors qu'il s'agit manifestement de l'alinéa 1er, 1° et 2°.

Compte tenu de ce qui précède, il conviendrait plutôt d'écrire sous le 3° :

- "3° a) le § 2, alinéa 1er, est remplacé par la disposition suivante : (suit le texte de l'alinéa 1er en projet, sous réserve des observations formulées ci-après);
b) après l'alinéa 1er du § 2, il est inséré une nouvelle disposition, qui devient l'alinéa 2, rédigée comme suit : (suit le texte de l'alinéa 2 en projet, sous réserve des observations formulées ci-après)".

Dans l'hypothèse où la rédaction proposée serait retenue, l'article 4, 4°, du projet devient superflu et devrait être supprimé.

4.2. Les contrats visés au § 2, alinéas 1er et 2, en projet (article 4, 3°, du projet) ne sont que partiellement soumis à la loi relative au crédit à la consommation.

C'est la raison pour laquelle il conviendrait de remplacer chaque fois les mots "sont exclus du champ d'application de la présente loi" par les mots "ne sont pas soumis aux dispositions de la présente loi".

4.3. Par ailleurs, le Conseil d'Etat, section de législation, s'autorise à rappeler, à propos des alinéas en projet, l'observation qu'il a formulée dans son avis L. 19.153/1 du 13 juin 1989 relatif à l'avant-projet dont

.../...

est issue la loi relative au crédit à la consommation, à savoir qu'il n'apparaît pas clairement pour quelle raison le projet, suppléant aux dispositions de la directive 87/102/CEE du Conseil du 22 décembre 1986 relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres en matière de crédit à la consommation, limite l'exclusion des crédits portant sur un montant supérieur, aux crédits accordés par un acte authentique (1). Pareille observation est d'autant plus prégnante que cette règle dérogatoire s'appliquerait également aux crédits internationaux.

Article 5

1.1. Au paragraphe 2 en projet (article 5, 2°, du projet), il y a une discordance entre le texte néerlandais ("... een rentevoet of elk ander cijfer met betrekking tot de kredietkosten ...") et le texte français ("... au coût du crédit ..."). Eu égard au texte actuel de la disposition concernée, c'est le texte néerlandais qui paraît être exact, et le délégué du gouvernement en a donné confirmation.

1.2. Dans ce même paragraphe 2, il conviendrait d'améliorer le texte néerlandais.

On écrira donc :

(1) Doc. parl., Sénat, 1989-90, n° 916/1, 176-177.

- dans la première phrase de l'alinéa 1er, "Geen reclame ... kan worden gemaakt" plutôt que "Elke reclame ... kan slechts gebeuren";
- dans la seconde phrase de l'alinéa 1er "een jaarlijks kostenpercentage aangeeft dat bij voorkeur wordt toegepast" et non "een voorkeur jaarlijkse kostenpercentage aangeeft";
- à l'alinéa 2 "dat voorbeeld in de reclame wordt opgenomen" au lieu de "dat voorbeeld moet aangewend worden".

2. Au paragraphe 3 en projet (article 5, 3°, du projet), l'alinéa 2 confie au Roi, le soin de fixer les montants de crédit et les durées à reprendre (lire : indiquer) dans le prospectus. D'autres dispositions de la loi relative au crédit à la consommation comportent toutefois déjà une délégation similaire au Roi (voir, par exemple, les articles 21 et 22).

Les auteurs du projet entendent probablement par là que le Roi fixera les périodes et les montants de crédit pour lesquels les données, visées à l'alinéa précédent du paragraphe 3 en projet, devront être mentionnées dans le prospectus. Si telle est l'intention, il serait préférable d'adapter en conséquence l'énoncé de la disposition en projet.

Article 6

.../...

Au 1°, il conviendrait d'écrire plutôt, dans le texte néerlandais, "- die de consument die zijn schulden niet kan afbetalen, aanzet tot het opnemen van krediet".

Article 7

A l'alinéa 1er de l'article 6bis en projet, mieux vaudrait utiliser les mots "le service" au lieu de l'expression "la prestation de service".

Par ailleurs, il serait néanmoins préférable de faire éventuellement mention, dans cet alinéa, d'"autres avantages", contrairement à ce qu'indique l'exposé des motifs. En effet, les avantages concernés pourraient également être des avantages pécuniaires qui ne peuvent être immédiatement imputés sur le prix au comptant.

Article 8

1. Afin d'améliorer la concordance avec le texte français, il conviendrait de compléter le texte néerlandais de la première phrase de la disposition en projet en ajoutant les mots "... die om een kredietovereenkomst verzoekt" après les mots "de consument".

2. Etant donné que la caution est une sûreté personnelle, il est superflu d'en faire mention séparément, en plus des sûretés personnelles en général. On écrira dès

.../...

lors dans la première phrase : "le cas échéant, aux personnes qui constituent une sûreté personnelle".

Article 9

L'insertion des mots "et du but du crédit" à la fin de l'article 11, 2°, de la loi relative au crédit à la consommation, correspondrait sans doute mieux à l'intention des auteurs du projet.

Article 11

1. La suppression de l'offre de crédit en tant qu'objet distinct de réglementation fait disparaître la distinction opérée entre les sous-sections 2 et 3 de la section première du chapitre II de la loi relative au crédit à la consommation.

Par conséquent, les deux sous-sections et les articles qui les composent seraient mieux fusionnés et remaniés.

2. Ainsi qu'il a déjà été relevé dans l'observation préliminaire, on n'aperçoit pas clairement pour quelle raison, dans la version néerlandaise, alors que l'intitulé du chapitre III de la loi relative au crédit à la consommation fait mention de "kredietovereenkomst",

.../...

l'intitulé de la sous-section 2 utilise la notion de "kredietcontract" .

Soit ce dernier mot doit être remplacé par "kredietovereenkomst", soit on peut envisager de pourvoir la sous-section 2 de l'intitulé "Het sluiten van de overeenkomst" ("De la conclusion du contrat").

Sous réserve de l'observation formulée ci-dessus, il conviendrait en tout cas de rédiger la disposition comme suit :

"Au chapitre III, section première, dans l'intitulé de la sous-section 2, de la même loi, les mots ...".

Article 12

1. Dans la version néerlandaise de cet article, on remplacera chaque fois le mot "kredietcontract" par le mot "kredietovereenkomst".

2.1. La teneur de l'article 17 en projet (article 15 du projet) pourrait être intégrée au paragraphe 1er (article 12, 1°, du projet).

Ce paragraphe pourrait s'énoncer comme suit :

"§ 1er. Sans préjudice de l'application de l'article 45, § 2, de la présente loi, le contrat de crédit est conclu par la signature d'un écrit établi en autant d'exemplaires qu'il

.../...

y a de parties ayant un intérêt distinct au contrat de crédit. Un exemplaire supplémentaire doit être remis à l'intermédiaire de crédit (1).

Toute forme de signature (la suite comme dans le paragraphe 1er, alinéa 2, en projet).

Pour une ouverture de crédit (la suite comme dans l'article 17, alinéa 2, en projet)".

2.2.1. Les dispositions du paragraphe 2 en projet devraient, en raison de leur contenu, figurer après le paragraphe 3 de l'article 14.

2.2.2. La version néerlandaise du paragraphe 2 en projet gagnerait à être rédigée comme suit :

"§ 2. Indien terugbetaling wordt bedongen met periodieke kapitaalaflossingen, moet de kredietovereenkomst (et non : kredietcontract) ... moeten worden betaald en een aflossingstabel bevatten. Deze verplichting geldt niet voor de kredietopeningen. Deze aflossingstabel moet de samenstelling (la suite comme dans le projet)".

2.2.3. Il paraît utile de préciser en outre que le tableau d'amortissement, visé à l'alinéa 1er du paragraphe 2,

(1) Compte tenu de l'observation 3 relative à l'article 2, 2°, du projet, l'intermédiaire de crédit n'est pas partie au contrat.

mentionnerait également le solde restant dû après chaque paiement.

2.2.4. Au paragraphe 2, alinéa 2, en projet, on écrira "En cas de remboursement sans amortissement périodique du capital, le contrat de crédit doit ...".

3. Le paragraphe 4, 3°, en projet (article 12, 5°, du projet) reproduit la règle énoncée à l'article 14, § 4, 4°, en vigueur de la loi relative au crédit à la consommation, mis à part le membre de phrase "à l'exception des indemnités convenues en cas d'inexécution du contrat".

Cette omission peut être source de confusion et de contestations. Il est recommandé, dès lors, de reproduire cette mention dans la disposition en projet.

4. Compte tenu de sa teneur, il serait préférable de faire de l'alinéa 2 du paragraphe 4 en projet (article 12, 5°, du projet) un 4°, rédigé comme suit :

"4° si le contrat de crédit contient une clause de réserve de propriété, le texte de l'article 491 du Code pénal. Si ce texte n'est pas reproduit dans le contrat, la clause est réputée non écrite".

5. L'alinéa 2 du paragraphe 6 en projet (article 12, 6°, du projet) devrait être rédigé comme suit : "Le prix du

.../...

bien ou du service (et non : de la prestation de service) demandé au consommateur qui paie à crédit".

Article 13

1. Quant à son contenu, l'article 15 en projet comporte, en ses deux paragraphes, deux règles distinctes. Il est recommandé, dès lors, de les faire figurer dans des articles séparés.

Si l'on retient la suggestion, formulée ci-dessus sous 2.1. relativement à l'article 12 du projet, en ce qui concerne les articles 14 et 17 en projet, il conviendrait de transformer le paragraphe 1er de l'article 15 en projet en un nouvel article 17 de la loi relative au crédit à la consommation.

2. A l'article 15, § 1er, en projet, il y aurait lieu de remplacer, dans la phrase introductive, les mots "ne peut conclure de contrat de crédit, de cautionnement ou demander une sûreté personnelle, qu'après vérification des données d'identification sur base et selon le cas :" par les mots "ne peut conclure un contrat de crédit ou un contrat de sûreté personnelle qu'après vérification des données d'identification, sur la base, selon le cas :".

Dans ce même paragraphe 1er, deuxième tiret, on écrira "l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, 2°, ...".

.../...

Au troisième tiret, on écrira de préférence ce qui suit : "..., délivré à un étranger ne séjournant pas dans le Royaume, par l'Etat ...".

3. A l'article 15, § 2, en projet, il conviendrait de préciser : "notamment sur la base de la consultation organisée par l'article 71, § 1er, et sur la base des renseignements ...".

Article 14

Dans le texte français du membre de phrase que l'on envisage d'intégrer à l'article 16 de la loi relative au crédit à la consommation, on écrira : "Tant que le contrat de crédit n'a pas été signé par toutes les parties ..." et, dans le texte néerlandais "Zolang de kredietovereenkomst niet door alle partijen is ondertekend ...".

Article 15

Dans l'hypothèse où les suggestions formulées ci-dessus à propos de l'article 13 du projet seraient retenues, l'article 15, § 1er, envisagé par cet article 13, pourrait être intégré à l'article 15 du projet.

Article 16

.../...

1. Compte tenu de ce qu'indique l'exposé des motifs, il y aurait lieu d'expliciter la dernière phrase de l'article 18, § 1er, alinéa 1er, en projet, de la manière suivante :

"Ce droit ne s'applique pas à la vente à tempérament, au crédit-bail et au prêt à tempérament, pour autant que le montant du crédit de ces contrats soit inférieur à 50.000 francs".

On évite ainsi d'inférer de la disposition en projet que la limitation qu'elle prévoit à 50.000 francs ne porte que sur le prêt à tempérament.

2. A l'alinéa 2 du paragraphe 3, on écrira :

"Le consommateur qui fait usage de la faculté visée aux paragraphes 1er et 2, est tenu de restituer simultanément les sommes ou les biens qu'il a reçus, et de payer les intérêts dus pour la période de prélèvement de crédit, calculés suivant le taux annuel convenu".

3. Au paragraphe 3, alinéa 4, en projet, il est recommandé de définir, de manière plus précise, ce que l'on entend par les "contrats annexes". S'il y a lieu, il conviendrait de reproduire la définition figurant à l'article 6, § 1er, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire.

.../...

Article 17

L'énoncé de la disposition en projet se heurte à l'objection qui a été formulée ci-dessus dans l'observation 3 relative à l'article 2, 2°, du projet.

Afin de résoudre la question, la rédaction suivante pourrait être suggérée :

"Chaque fois que le paiement du prix est acquitté, en tout ou en partie, à l'aide d'un contrat de crédit, pour lequel le vendeur à tempérament ou le crédit-bailleur cède lors de l'opération du crédit ou immédiatement après celle-ci la créance résultant du contrat du crédit ou en accorde la subrogation au profit d'un prêteur agréé, désigné dans le contrat de crédit, le consommateur ne peut contracter aucun engagement avec ce vendeur ou ce bailleur, ni effectuer le moindre paiement en leur faveur, tant qu'il n'a pas signé le contrat de crédit".

Article 18

1.1. Par souci de cohérence avec la loi relative au crédit à la consommation, il serait préférable de faire figurer, à l'article 1er de cette loi, par exemple comme un 12°bis, la définition de la notion de "contrat de crédit à distance" qui est inscrite à l'article 20bis, § 1er, en projet.

1.2. La définition du contrat de crédit à distance fait usage de la notion d'offre de crédit. Toutefois,

.../...

l'article 14 en projet de la loi (article 12 du projet) ne comporte plus de référence à l'offre.

On pourrait donc envisager de rédiger comme suit l'article 20bis, § 1er, en projet :

"Pour l'application du présent article, le contrat de crédit à distance est le contrat de crédit, conclu notamment (1) en recourant à une ou plusieurs techniques de communication à distance, en dehors de la présence physique simultanée du prêteur ou de l'intermédiaire de crédit et du consommateur, par lesquelles il est octroyé du crédit dans le cadre d'opérations de vente ou de crédit".

Le Conseil d'Etat, section de législation, attire en outre l'attention des auteurs du projet sur les dispositions générales relatives aux "contrats à distance", qui sont inscrites aux articles 77 à 83 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (2).

2. La règle énoncée au paragraphe 2 pourrait être simplifiée de la manière suivante :

(1) Le mot "notamment" est utilisé afin que non seulement les techniques des sociétés de vente à distance mais également toutes les autres techniques soient soumises à la disposition.

(2) Remplacés par la loi du 25 mai 1999.

"Par dérogation aux articles 16 et 20, le bien acheté à distance peut déjà être livré au consommateur lorsque celui-ci l'a acheté par un crédit octroyé soit par le vendeur, soit par un tiers prêteur qui a versé directement le prix d'achat au vendeur, pour autant qu'au moment de la livraison le consommateur dispose déjà du contrat de crédit signé par le prêteur.

A l'égard des contrats visés à l'alinéa précédent, le contrat de crédit n'est formé qu'après le paiement de l'acompte visé à l'article 45, § 1er, et à l'expiration du délai de réflexion applicable aux ventes à distance en vertu de la législation relative aux pratiques du commerce et à la protection du consommateur, pour autant que le consommateur n'ait pas renoncé à l'opération. Le consommateur qui renonce à une opération renonce également au contrat de crédit.

Par dérogation à l'article 45, § 1er, il ne peut être exigé d'acompte avant l'expiration du délai de réflexion, visé à l'alinéa précédent. Le consommateur qui ne renonce pas à l'opération doit payer l'acompte au plus tard dans les sept jours suivant l'expiration du délai de réflexion".

Article 20

1.1. La reproduction littérale, au paragraphe 1er de l'article 22 en projet, de la disposition en vigueur de l'article 22 de la loi relative au crédit à la consommation

.../...

prête à confusion. Mieux vaudrait rédiger la disposition en projet comme une disposition complémentaire, le texte existant devenant le paragraphe 1er.

1.2. Au paragraphe 2, alinéa 1er, en projet, il y aurait lieu, dans le texte néerlandais, de remplacer les mots "van een looptijd" par "met een looptijd" et les mots "geen periodische terugbetaling van kapitaal voorzien" par "niet in de periodieke terugbetaling van kapitaal voorzien". On remplacera également les mots "binnen de welke" par "waarbinnen".

A l'alinéa 2 de ce même paragraphe, il y aurait lieu, dans le texte néerlandais, de remplacer les mots "die ten minste gelijkwaardig is aan" par "waarvan het bedrag minstens overeenstemt met".

2. Dans un souci de clarté, le paragraphe 3, en projet, serait mieux formulé comme suit :

"Si, en application de l'article 30, § 2, le contrat de crédit autorise l'adaptation du taux annuel effectif global, il stipule qu'en cas d'adaptation, le consommateur peut exiger le maintien du montant de terme, ainsi que la prolongation ou la réduction du délai de remboursement convenu. L'exercice de ce droit peut conduire au dépassement du délai maximum de remboursement visé au § 1er.

.../...

Préalablement à la conclusion du contrat de crédit, le prêteur informe expressément le consommateur de ce droit".

Article 21

1. Selon l'exposé des motifs, le paragraphe 1er, en projet, ne concerne que le remboursement anticipé du capital qui fait l'objet du contrat de crédit. Il est dès lors préférable de se référer expressément au "solde du capital restant dû" au lieu du "solde restant dû".

2. Par analogie avec le texte actuel de l'article 23 de la loi relative au crédit à la consommation, il y aurait lieu, à l'alinéa 2 du paragraphe 1er, en projet, d'écrire :

"Il avise le prêteur de son intention par lettre recommandée à la poste, au moins dix jours avant le remboursement".

3. Dès lors que le paragraphe 1er, en projet, estime le remboursement partiel également admissible, il y aura lieu de préciser aussi quelles indemnités seront dues en pareil cas.

4. Selon le délégué du gouvernement, le paragraphe 3, 2°, en projet, vise le contrat d'assurance que le consommateur conclut, le cas échéant, afin d'assurer le

.../...

remboursement du crédit, par exemple l'assurance du solde de la dette en cas de décès.

Il y a lieu de préciser pareille intention dans le texte de la disposition en projet.

Article 23

1. Dans la phrase liminaire de l'article 23, 2°, du projet, il y a lieu de remplacer les mots "complété avec" par "complété par".

2. Mieux vaudrait rédiger le début de l'article 29, 3°, en projet, comme suit :

"3° pour le cas où le consommateur dépasserait le montant du crédit visé aux articles 60bis et 60ter et ne se serait pas exécuté un mois après le dépôt à la poste d'une lettre recommandée contenant mise en demeure. Ces modalités ...".

Article 24

1. Il est recommandable de maintenir les dispositions légales de l'article 30 en vigueur traitant d'une "modification unilatérale". En effet, les auteurs du projet

.../...

ne semblent pas avoir pour intention d'empêcher les parties de modifier leur contrat d'un commun accord.

A supposer que les auteurs du projet veuillent néanmoins exclure la modification d'un commun accord précitée, mieux vaudrait le préciser dans l'exposé des motifs, tout en maintenant la disposition en projet.

La disposition existante pourrait alors devenir le paragraphe 1er et le paragraphe 2, en projet, pourrait y être ajouté.

2.1. Vu les déclarations du délégué du gouvernement, il est recommandé de préciser au paragraphe 2, alinéa 1er, en projet, qu'il s'agit de l'"article 21, § 1er,".

2.2. Il y a lieu de préciser en outre que la variabilité visée concernera le taux annuel effectif global dans son entier au lieu du seul taux d'intérêt qui est compris dans ce taux annuel effectif global.

Ensuite, la référence que le paragraphe 2, alinéa 2, en projet, fait à la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire vise logiquement les arrêtés pris en exécution de l'article 9 de cette loi.

Compte tenu de ces observations, mieux vaudrait rédiger les dispositions du paragraphe 2, en projet, comme suit :

"§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 21, § 1er, les contrats de crédit assortis d'un délai de

.../...

remboursement d'au moins cinq ans peuvent stipuler que le taux annuel effectif global, calculé sur la base du taux et des autres frais, peut être adapté conformément aux règles fixées par l'article 9 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire et en vertu de celui-ci. Dans ce cas, la notion d'"acte constitutif", mentionnée dans cet article 9, s'entend comme "contrat de crédit".

Article 25

1. Il y a lieu de rédiger le début de l'article 31, en projet, comme suit : "Art. 31. § 1er. Sans préjudice de ...".

2. Le paragraphe 3, en projet, serait mieux formulé comme suit :

"§ 3. Il est interdit à l'emprunteur de souscrire à un système de "reconstitution du capital", au sens de l'article 5, 2°, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire".

3. Mieux vaudrait faire figurer le paragraphe 5, en projet, au chapitre IX, section première, Des sanctions civiles.

Par ailleurs, la sanction inscrite dans la disposition en projet et qui consiste à ce que toute clause

.../...

contraire à l'article 31, en projet, soit réputée non écrite, ne semble pas suffisamment concrète.

La disposition alternative suivante, qui prévoit une sanction plus efficace, peut être envisagée :

"Si, nonobstant l'interdiction énoncée à l'article 31, § 3, l'emprunteur a procédé à la reconstitution du capital du crédit, il peut exiger le remboursement immédiat du capital reconstitué, y compris les intérêts acquis, ou bien le remboursement du crédit, à concurrence du capital reconstitué, y compris les intérêts acquis".

Article 26

1. La phrase liminaire serait mieux formulée comme suit : "Au chapitre III, section 2, sous-section 5, de la même loi, il est inséré un article 33bis, rédigé comme suit : ...".

2. L'article 33bis, en projet, concerne les effets de clauses particulières de réserve de propriété ou de clauses assimilées.

La formulation de l'alinéa 1er pourrait être affinée comme suit :

"Lorsque le consommateur a déjà payé des sommes égales à 40 p.c. du prix au comptant d'un bien faisant

.../...

l'objet, soit d'une clause de réserve de propriété, soit d'une promesse de gage avec mandat irrévocable, ce bien ne peut être repris qu'en vertu d'une ordonnance judiciaire ou d'un accord écrit conclu après mise en demeure par lettre recommandée à la poste. L'article 54, § 1er, reste d'application".

3. A l'alinéa 2, en projet, il y aurait lieu, dans le texte néerlandais, de remplacer "ter kennis geven" par "ter kennis brengen", "het teveel" par "het restant" et "ongerechtvaardigde verrijking" par "onrechtmatige verrijking" et dans le texte français "enrichissement injustifié" par "enrichissement illicite".

Article 27

1. A l'article 33ter, alinéa 1er, en projet, il y aurait lieu de préciser qui doit établir le décompte en question.

2. Par souci de clarté, mieux vaudrait numéroter les subdivisions de l'article 33ter, alinéa 2, en projet.

3.1. Au premier tiret de l'alinéa 2, il y aurait lieu de mentionner que le solde est arrêté à la date du défaut de paiement.

.../...

3.2. En regard du sixième tiret de ce même alinéa, il y aurait lieu de remplacer le mot "pénalités" par les mots "clauses pénales", déjà utilisés, notamment, à l'article 90 de la loi relative au crédit à la consommation.

Article 28

Dans le texte néerlandais du 3°, il y aurait lieu de remplacer les mots "mits uitdrukkelijk akkoord" par "met het uitdrukkelijk goedvinden".

Article 30

Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu, en tout état de cause, de remplacer les mots "ten dage van de kennisgeving" par "op de dag van de kennisgeving".

Article 33

Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire "15 pct.", conformément à la façon dont est orthographié le même élément, notamment à l'article 26 de la loi relative au crédit à la consommation.

Article 35

1. Dans l'hypothèse où il s'agirait d'insérer, à l'article 47, un nouvel alinéa contenant les dispositions en

.../...

projet, il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"L'article 47 est complété par l'alinéa suivant : ...".

2. Dans le texte néerlandais de l'alinéa en projet, il y aurait lieu d'écrire dans la première phrase "dat hij de mogelijkheid heeft de koopoptie te lichten" au lieu de "van zijn mogelijkheid tot het lichten van de koopoptie".

Article 37

1. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, en projet, mieux vaudrait écrire :

"... de contante prijs van het lichamelijk roerend goed dat in de financieringshuur wordt aangeboden, exclusief het bedrag van de BTW. Indien er bijkomende diensten in de overeenkomst van financieringshuur worden aangeboden, is de prijs van deze verrichtingen, exclusief het bedrag van de BTW, eveneens begrepen in het kredietbedrag ...".

2.1. Au paragraphe 3, en projet, il y aurait lieu, dans la phrase introductive du texte néerlandais, de remplacer les mots "het financieringshuurcontract" par "de overeenkomst van financieringshuur".

.../...

2.2. Au 2° du paragraphe 3, en projet, mieux vaudrait écrire "mentionner" au lieu de "reprendre".

Article 39

1. Dans le texte néerlandais du 1°, il y aurait lieu de remplacer les mots "het contract" par "de overeenkomst".

2. L'article 56, 5°, de la loi relative au crédit à la consommation est remplacé au 3°. Cet article concerne le prêt à tempérament. La définition qu'en donne l'article 1er, 11°, de la loi précitée, ne fait pas référence à la destination des fonds empruntés. A cet égard, la définition actuelle diffère de celle donnée par l'article 1er de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement, dans laquelle le prêt à tempérament, contrairement au prêt personnel, devait essentiellement faire référence à l'acquisition de meubles corporels ou à une prestation de service. Bien que la loi relative au crédit à la consommation n'ait pas maintenu cette distinction, celle-ci est réinsérée indirectement dans la modification en projet de l'article 56, 5°, en ce qu'il définit le délai entre la date de livraison du bien ou de la prestation de service et la date du premier paiement.

Les auteurs du projet devront se pencher sur la question de savoir s'il convient d'attribuer à nouveau une signification à la distinction susmentionnée.

.../...

Article 40

1. Au paragraphe 1er, en projet (article 40, 1°, du projet), il y aurait lieu d'écrire : "à l'exception du § 4, alinéa 1er, 3°, ...".

2. En regard des 2° et 4°, dans le texte néerlandais, il y aurait lieu de remplacer les mots "het contract" par "de overeenkomst".

Article 41

1. Il est recommandable de numéroté les subdivisions du paragraphe 1er, en projet.

2. Le paragraphe 1er, alinéa 2, en projet, déclare la loi du 10 juillet 1997 relative aux dates de valeur des opérations bancaires, applicable aux opérations effectuées dans le cadre de prélèvements de crédit. Dès lors que cette loi prévoit différents systèmes de calcul de la date de valeur, et que ceux-ci ne sont pas nécessairement adaptés aux besoins de l'octroi de crédit, il y a lieu de préciser le système de fixation de la date de valeur préconisé dans le projet.

.../...

3. Au paragraphe 3, en projet, on n'aperçoit pas ce qu'il convient d'entendre par "interrompre les prélèvements de crédit". Il peut s'agir en effet de la résiliation d'une ouverture de crédit, l'emprunteur étant obligé de liquider le solde prélevé. Toutefois, l'énoncé en question peut également faire référence à l'hypothèse dans laquelle les opérations de débit doivent être suspendues, sans que l'ouverture de crédit même ne doive être dénoncée. Dans ce cas, mieux vaudrait employer les termes "suspendre l'ouverture de crédit". Il y a lieu de préciser quelle est l'hypothèse visée.

Dans chacune des deux hypothèses, il s'impose d'informer le consommateur à l'avance et de fixer un délai à partir duquel d'autres prélèvements seront refusés. Il y aurait lieu de le préciser dans la disposition en projet.

4. Sans préjudice des observations précédentes, le texte néerlandais du paragraphe 3, en projet, serait, en tout état de cause, mieux formulé comme suit :

"... mits hij, op straffe van nietigheid, zijn behoorlijk met redenen omklede beslissing onverwijld bij ter post aangetekende brief aan de consument heeft betekend."

Article 42

.../...

Dans la phrase liminaire, il y aurait lieu de remplacer les mots "la disposition suivante" par "l'alinéa suivant".

Article 43

1.1. Il n'est pas possible de déterminer si les auteurs avaient également l'intention d'interdire le dépassement du montant du crédit sur la base d'une convention entre le prêteur et l'emprunteur. Si telle n'est pas leur intention, la première phrase du paragraphe 1er, alinéa 1er, en projet, serait mieux énoncée comme suit :

"Sauf convention contraire entre les parties, le dépassement du montant du crédit est interdit".

1.2. A l'alinéa 2 de ce même paragraphe 1er, il est question de "suspendre les prélèvements de crédit". A cet égard, on peut répéter la troisième observation qui a été faite au sujet de l'article 41 du projet.

1.3. Aux alinéas 2 et 3 de ce même paragraphe 1er, il serait plus correct de se référer au "dépassement" plutôt qu'au "montant dépassé" ou au "montant en dépassement", dès lors que ces expressions peuvent viser tant le plafond initial du crédit que le dépassement.

2.1. La notion de "régularisation" visée au paragraphe 2, en projet, manque de précision. Mieux vaudrait rédiger le début de ce paragraphe comme suit : "Si le

.../...

consommateur ne respecte pas les obligations découlant du paragraphe précédent, le prêteur doit soit mettre fin ...".

2.2. Dès lors que l'article 29 se compose d'un alinéa unique auquel l'article 23 du projet ajoute un 3°, il y a lieu, dans la référence que fait le paragraphe 2, en projet, à "l'article 29, alinéa 1er, 3°", d'omettre la mention "alinéa 1er".

2.3. Bien qu'elle soit exacte, la référence que fait ce même paragraphe à la "novation", dans le cadre de l'élaboration du nouveau contrat de crédit, peut être précisée en mentionnant que le contrat de crédit de remplacement sera traité comme un nouveau contrat de crédit, tant en ce qui concerne les règles imposées par la loi qu'en ce qui concerne la constitution de sûretés réelles et personnelles.

Article 44

1. Dès lors que l'article 29 se compose d'un alinéa unique auquel l'article 23 du projet ajoute un 3°, il y a lieu, dans la référence que fait l'article 60ter, alinéa 2, en projet, à "l'article 29, alinéa 1er, 3°", d'omettre la mention "alinéa 1er".

2. Dans ce même article 60ter, alinéa 2, il y a lieu, en ce qui concerne la suspension des prélèvements de crédit, de répéter la troisième observation faite au sujet de l'article 41 du projet concernant cette notion.

.../...

Article 45

La disposition en projet ne précise pas la façon dont le consommateur peut être informé du fait que l'on a eu recours à un sous-agent. Néanmoins, l'interdiction en projet est sanctionnée, en principe, par la nullité du contrat. Toutefois, la disposition en projet entend non seulement protéger le consommateur, mais elle vise également à ce que le crédit soit octroyé par des intermédiaires fiables et agréés. Il convient dès lors de préciser quelle sera la sanction applicable.

Les auteurs du projet doivent dès lors se poser la question de savoir si, par conséquent, le régime de sanction ne devrait pas également être complété en prévoyant aussi des sanctions si les intermédiaires recourent à des "sous-agents".

Article 46

L'article 64, § 1er, en projet, étend, à l'intermédiaire, la responsabilité du prêteur, prévue à l'article 15 de la loi. Toutefois, contrairement au prêteur, l'intermédiaire ne statue pas sur l'octroi du crédit. La question se pose de savoir de quelle manière sera sanctionnée l'infraction à l'article 64, § 1er, en projet.

Il semble dès lors utile de prévoir, au chapitre IX, section première, de la loi relative au crédit

.../...

à la consommation, une sanction civile adaptée, notamment afin d'empêcher que la violation de l'article 64 en projet n'emporte la nullité du contrat. Au lieu d'une nullité de l'espèce, on pourrait envisager la responsabilité de l'intermédiaire de crédit en cas de violation tant du paragraphe 1er que du paragraphe 2 de l'article 64.

Article 48

1. Au paragraphe 1er, alinéa 2, en projet (article 48, 1°, du projet), il s'impose d'écrire ", en ce qui concerne leurs administrateurs" au lieu de "pour leurs administrateurs".

2. Au paragraphe 3, en projet (article 48, 2°, du projet), les termes "le fonds de roulement" et "le besoin de fonds de roulement" ont respectivement pour équivalent, en néerlandais, "bedrijfskapitaal" et "werkingskapitaal". Il y a lieu d'harmoniser ces notions.

3. Au paragraphe 5 en projet (article 48, 5°, du projet), il y aurait lieu de remplacer les mots "de l'Economie" par "des Affaires économiques".

Article 49

A l'article 75bis de la loi relative au crédit à la consommation, l'article entend insérer les mots "ou son

.../...

délégué", à la suite des mots "Ministre des Affaires économiques".

Toutefois, ce sont les mots "le ministre" qui figurent à l'article 75bis, § 1er, alinéa 3, deuxième phrase, et à l'alinéa 7, première phrase.

Si les auteurs du projet entendent que le délégué puisse également intervenir dans ces cas, il y a lieu de compléter la disposition en projet en ce sens.

Article 51

S'il est donné suite à la troisième observation que le Conseil d'Etat, section de législation, a formulée ci-dessus au sujet de l'article 2 du projet concernant l'assimilation du vendeur à tempérament ou du crédit-bailleur à un intermédiaire de crédit, il s'impose d'adapter le paragraphe 2, alinéa 2, 2°, en projet.

Dans le texte français de l'article 51, 1° et 2°, on écrira "alinéa 2, alinéa 1er" au lieu de "deuxième alinéa, premier alinéa".

Dans le texte néerlandais de ce 2°, mieux vaudrait écrire en tout état de cause : "enkel te bemiddelen ...".

Article 52

.../...

1. L'article 78, § 1er, 4°, en projet (article 52, 1°, du projet), étend l'indignité qui exclut de l'agrément ou de l'inscription aux personnes morales dans lesquelles une personne visée dans ce paragraphe 1er exerce des fonctions de direction. Il y a lieu de préciser cette disposition dans la mesure où elle vise la personne morale dans son entier : il est sans doute recommandable de ne prendre en compte que les personnes chargées de la direction effective, telles que le délégué et l'administrateur assurant la gestion journalière, ainsi que toute autre personne qui prend effectivement des décisions concernant les opérations de crédit soumises à la loi relative au crédit à la consommation.

Dans le texte néerlandais du 4°, en projet, il y a lieu, en tout état de cause, de remplacer "beheerder" par "bestuurder" et "ambt bekleed" par "mandaat uitgeoefend".

Il y a lieu de formuler également ces deux observations au sujet de l'article 78, § 2, 2°, 4° et 5°, en projet (article 52, 4° et 5°, du projet).

2. L'article 52, 2°, du projet, doit s'énoncer comme suit : "le § 2, alinéa 1er, 1°, a), est abrogé;".

3. Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire de l'article 52, 3°, du projet, comme suit : "le § 2, alinéa 1er, 1°, est complété comme suit :".

.../...

Dans le cadre de la modification de l'article 78, § 2, de la loi relative au crédit à la consommation, envisagée au même 3°, les dispositions légales énumérées doivent être insérées chronologiquement dans la disposition existante. Il y a lieu, dès lors, de modifier le paragraphe 2, en projet, dans son entier. Il s'impose, ensuite, d'adapter l'énumération visée aux modifications légales intervenues entre-temps : entre autres les modifications insérées par la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire et la loi du 8 août 1997 sur les faillites. Il y a lieu de mentionner également la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances. Enfin, les auteurs du projet se doivent de vérifier si les infractions visées dans l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ainsi que les infractions à la législation sur les sociétés et aux dispositions de l'article 492bis du Code pénal doivent entraîner l'indignité visée.

Au demeurant, la loi du 30 juin 1975, mentionnée sous m), est abrogée.

4. Au paragraphe 4, en projet (article 52, 6°, du projet), les petits actionnaires et les actionnaires indirects sont également assimilés de plein droit aux personnes qui exercent une fonction d'administrateur, de gérant, de directeur, ou de fondé de pouvoir. L'exposé des motifs se réfère injustement à la "mesure comparable" prévue à l'article 17 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, qui prévoit, il est vrai, une règle analogue en tant que condition

.../...

d'agrément, mais pas en tant que condition de maintien de l'agrément.

Compte tenu du principe de proportionnalité, pareille extension de la sanction ne peut se justifier que si les actionnaires visés sont impliqués dans la violation des prescriptions légales.

Article 53

1. L'article 79, alinéa 2, en projet, ne prévoit pas de régime particulier pour les entreprises soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière. Il n'est pas précisé si l'agrément que ces entreprises ont obtenu est également limité dans le temps. Si ces entreprises sont soumises à un régime particulier, il y aura lieu, dans l'exposé des motifs, d'expliquer sous l'angle du principe constitutionnel de l'égalité, sur quelles bases peut se justifier pareille dérogation à la règle de l'égalité de traitement.

2. Par analogie avec l'article 79, alinéa 4, existant, l'article 79, alinéa 3, en projet, peut également régler le cas dans lequel il n'est pas donné de réponse au rappel.

Article 56

.../...

Cet article, qui modifie l'article 86 de la loi relative au crédit à la consommation, doit être rectifié comme suit :

- il y a lieu d'énoncer le 1° comme suit : "à l'alinéa 1er, les mots "la délivrance et les mentions de l'offre" sont remplacés par les mots "les mentions du contrat de crédit";
- un nouveau 2° doit insérer un nouvel alinéa 2 dans l'article 86 précité : il y a lieu de préciser dans cet alinéa que le juge déclare la sanction, prévue à l'alinéa 1er de cet article, applicable si le prêteur ne respecte pas les dispositions des articles 60bis et 60ter concernant le dépassement du montant du crédit;
- il y a lieu, dans un 3°, d'insérer à l'article 86 un alinéa 3 formé par la disposition envisagée au 2° du projet ("Le juge réduit ...");
- le 3° du projet doit devenir le 4°, qui s'énoncera comme suit :

"4° l'alinéa 2, qui devient l'alinéa 4, est remplacé par l'alinéa suivant : "En cas de réduction des obligations du consommateur ou de la personne qui constitue une sûreté personnelle, ceux-ci conservent le bénéfice de l'échelonnement"".

Article 64

.../...

En droit privé, les notions de "résiliation" et de "déchéance du terme" sont inusitées. La notion de "déchéance du terme" fait probablement référence aux règles relatives au terme énoncées aux articles 1185 à 1188 du Code civil. L'article 1188 dispose que le débiteur ne peut plus réclamer le bénéfice du terme, et donc que le contrat est résolu, lorsque le débiteur a fait faillite, ou lorsqu'il a diminué les sûretés qu'il avait données en garantie de l'exécution du contrat. L'application pure et simple d'une disposition de l'espèce au crédit à la consommation est difficilement concevable.

C'est pourquoi il est proposé de reformuler l'article 99, en projet, comme suit :

"Art. 99. Aucune commission n'est due lorsque le contrat de crédit est résolu, au motif notamment que le débiteur ne s'exécute plus, ou que les sûretés données ont diminué, et que l'intermédiaire de crédit n'a pas respecté les dispositions de l'article 64".

Article 65

1. Ainsi qu'il a déjà été noté dans la première observation faite au sujet de l'article 2 du projet, la loi du 11 décembre 1998, mentionnée dans la phrase liminaire, n'est pas encore entrée en vigueur. Dès lors, il y a lieu, d'omettre ici la référence à la loi précitée.

2. Au 3°, il serait plus correct de formuler le 5°, en projet, comme suit : "5° celui qui utilise l'une des clauses

.../...

abusives visées aux articles 28 à 32 ou qui enfreint l'article 33bis;".

Article 66

1. Mieux vaudrait ajouter les dispositions en projet, sous la forme d'un nouvel alinéa, à l'article 106, § 3, de la loi relative au crédit à la consommation. La phrase liminaire pourrait alors s'énoncer comme suit :

"L'article 106, § 3, est complété par l'alinéa suivant : ...".

2. Conformément à l'alinéa 1er du paragraphe 3 et afin d'éviter toute confusion, il y aurait lieu de rédiger les dispositions en projet comme suit : "Lorsque, six mois après l'expiration de la durée du retrait, le prêteur n'a pas ... A l'expiration de ce délai de six mois, le prêteur doit ...".

Article 70

Il y aurait lieu de rédiger la disposition en projet comme suit :

"A l'article 1418, 2°, e), du Code civil, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, les mots "acheter ou emprunter à tempérament, contracter un prêt personnel à tempérament" sont remplacés par les mots "conclure un

.../...

contrat de crédit, visé par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation".

Article 71

1. Conformément aux règles de la légistique, mieux vaudrait scinder cette disposition en trois articles distincts.

Dès lors, il conviendrait d'écrire, en mentionnant en outre les dispositions modificatives :

"Art. 71. L'article 574, 8°, du Code judiciaire, inséré par la loi du 12 juin 1991, est abrogé.

Art. 72. Dans l'article 591, 21°, du Code judiciaire, inséré par la loi du 12 juin 1991, les mots ...

Art. 73. L'article 628, 8°, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 12 juin 1991, est complété par les mots suivants :

", y compris ... contrats de crédit;".

Il s'impose alors d'adapter la numérotation des articles suivants du projet.

Article 73

.../...

1. Cet article du projet est l'unique article du chapitre IV "Dispositions transitoires".

Par souci de clarté de la réglementation et dans l'intérêt de la sécurité juridique, mieux vaudrait ne pas concevoir les dispositions transitoires prévues à l'article 73 du projet comme des dispositions transitoires autonomes, mais bien comme des dispositions modificatives de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation. Cela pourrait se faire en insérant, dans cette loi, un article 117bis contenant les dispositions concernées et figurant au chapitre X "Dispositions finales".

Si cette suggestion est accueillie, il y aura lieu d'adapter les modifications internes de l'article 73 du projet : les références doivent alors porter sur les articles concernés de la loi relative au crédit à la consommation même et non plus sur les articles du projet.

En tout état de cause, il ne faut pas reproduire, dans l'article qui sera ainsi inséré, la référence à l'article 72 que fait l'article 73, alinéa 1er, du projet. En effet, cet article 72 du projet modifie l'article 1er de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire et non la loi relative au crédit à la consommation. En ce qui concerne l'entrée en vigueur de l'article 72, ce dernier peut être complété, le cas échéant, par un alinéa 2 prévoyant une entrée en vigueur distincte.

2. L'observation faite au sujet de l'article 64 du projet peut être répétée pour l'expression "déchéance du terme", au premier tiret de l'article 73, alinéa 2.

3. L'article 73, alinéa 3, ne fait pas de distinction entre la notion de "contrat" en tant qu'"acte instrumentaire" et la même notion en tant qu'"acte juridique". Le projet semble avoir pour objet d'adapter les contrats en cours à la nouvelle législation dans un délai de trois ans et d'imposer en outre aux parties de consigner les contrats ainsi adaptés dans un écrit.

Si tel est le but poursuivi, la disposition en projet serait mieux formulée comme suit :

"Au plus tard trois ans après la publication de la présente loi au Moniteur belge, les parties sont tenues d'adapter, à la présente loi, les contrats de crédit en cours à durée indéterminée. Avant l'expiration de ce délai, les contrats écrits seront remplacés par des écrits rédigés conformément aux nouvelles dispositions légales".

3. Les auteurs du projet auront à examiner si des sanctions civiles seront applicables en cas de non-adaptation des contrats en cours. Dans l'affirmative, ces sanctions devront être précisées dans le texte.

.../...

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

D. VERBIEST,

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. VERBIEST.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. VERBIEST.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST